

В. В. Байда

ГЛАГОЛ-СВЯЗКА
В ИРЛАНДСКОМ
ЯЗЫКЕ

*СБОРНИК УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ НАЧАЛЬНОГО
УРОВНЯ*

Москва

2015

УДК 811
ББК 81.2-923 Ирл
Б12

Байда В. В.

Глагол-связка в ирландском языке. Сборник упражнений
для начального уровня. — М., 2015.— 96 с.

ISBN 978-5-600-01331-5

ISBN 978-5-600-01331-5



9 785600 013315

ISBN 978-5-600-01331-5

© В. В. Байда, 2015
© Права на изображения,
использованные в
настоящем издании,
принадлежат законным
правообладателям.

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Типы предложений с глаголом-связкой.</i>	5
<i>Упражнения. Часть I.</i>	
<i>Классифицирующие предложения</i>	
Is _____ é/í/iad.	11
Is _____ é seo.	14
Is _____ é seo/í seo/iad seo.	16
Is _____ é Liam/í Síle/iad Liam agus Síle.	21
<i>Идентифицирующие предложения</i>	
Is é/í/iad seo _____.	23
Is é/í/iad seo mo/do _____.	31
Is mise/tusa/eisean _____.	35
<i>Упражнения. Часть II.</i>	
<i>Классифицирующие и идентифицирующие предложения</i>	43
<i>Предложения с глаголом связкой и глаголом существования</i>	49
<i>«Откуда Вы?»</i>	51
<i>«Да» и «Нет»</i>	55
<i>Выражение состояния</i>	62
<i>Ответы</i>	70
<i>Ирландско-русский словарь</i>	85
<i>Русско-ирландский словарь</i>	91

ТИПЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ГЛАГОЛОМ-СВЯЗКОЙ

Предложения с глаголом-связкой бывают двух типов:

1) Классифицирующие

(в которых предикат — неопределенное имя)

СВЯЗКА — ПРЕДИКАТ — ПОДЛЕЖАЩЕЕ

is **mac léinn** é

связка **студент** он

«Он — **студент**»

2) Идентифицирующие

(в которых предикат — определенное имя)

СВЯЗКА — ПОДЛЕЖАЩЕЕ — ПРЕДИКАТ

is mise **Seán**

связка я **Шан**

«Я — **Шан**»

Эти два типа предложений отличаются порядком слов и значением.

Как видно из примеров, порядок слов в связочных предложениях зависит от того, определенный или неопределенный предикат (именная часть составного именного сказуемого).

Если предикат **неопределенный**, то **после связки** порядок такой:

ПРЕДИКАТ — ПОДЛЕЖАЩЕЕ.

Если предикат **определенный**, то **после связки** порядок такой:

ПОДЛЕЖАЩЕЕ — ПРЕДИКАТ.

Определенными считаются имена:

- 1) собственные (Шан);
- 2) существительные с определенным артиклем;
- 3) существительные с притяжательным местоимением.

Первый тип предложений можно назвать **классифицирующими**, так как в них указывается на то, к какому классу людей или предметов относится референт подлежащего. Предикатом является слово, которое представляет собой название каждого из представителей некоторого класса людей, выделяющихся по некоторым признакам. «Студент» является общим названием для людей, обучающихся в высшем учебном заведении, и в предложении сообщается, что «он» относится к этим людям, является представителем этого класса людей.

Второй тип предложений можно назвать **идентифицирующими**, так как в них сообщается, что референт подлежащего является кем-то или чем-то уже известным или по определению уникальным (т.е. имеющимся в единственном экземпляре). В примере Шан является уникальным лицом, так как представляет собой определенного человека, и не является указанием на то, что есть некоторый класс людей «Шаны», которых можно выделить по некоторым признакам и использовать «Шан» в качестве названия для каждого представителя этого класса.

ТРИ ОСОБЕННОСТИ СВЯЗОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

1) **Местоимения** в связочных предложениях совпадают по форме с **объектными формами** местоимений, несмотря на то, что не являются прямыми дополнениями.

<i>В связочных предложениях</i>		<i>В других типах предложений</i>
mé	я	mé
thú,	<i>ты, Вы</i>	tú,
é,	<i>он</i>	sé,
í,	<i>она</i>	sí,
muid	<i>мы</i>	muid
sibh	<i>вы</i>	sibh
iad	<i>они</i>	siad

2) Если подлежащее — **определенное имя** (а чаще всего так и есть, так как подлежащее — это то, о чем мы что-то сообщаем, то есть понятно, о чем или о ком идет речь), то ему должно предшествовать соответствующее по роду и числу **местоимение 3 лица**, то есть *é* ‘он’, *í* ‘она’ или *iad* ‘они’.

3) Если подлежащее в **идентифицирующем предложении** — **местоимение**, то оно выступает в **контрастной (эмфатической) форме**.

<i>Контрастные формы</i>		<i>Обычные формы</i>
mise	я	mé
tusa	<i>ты, Вы</i>	tú,
eisean	<i>он</i>	sé,
ise	<i>она</i>	sí,
muid(n)e	<i>мы</i>	muid
sibhse	<i>вы</i>	sibh
iadsan	<i>они</i>	siad

Таблица: связочные предложения

	<i>Предикат — неопределенное имя</i>	<i>Предикат — определенное имя</i>
<i>Утвердительные</i>	Is <u>mac léinn</u> é. Is <u>mac léinn</u> é Seán.	Is eisean <u>Seán</u> . Is é Seán <u>an léachtóir</u> .
<i>Вопросительные</i>	An <u>mac léinn</u> é? An <u>mac léinn</u> é Seán?	An eisean <u>Seán</u> ? An é Seán <u>an léachtóir</u> ?
<i>Отрицательные</i>	Ní <u>mac léinn</u> é. Ní <u>mac léinn</u> é Seán.	Ní heisean <u>Seán</u> . Ní hé Seán <u>an léachtóir</u> .

УПРАЖНЕНИЯ. ЧАСТЬ I.

Is _____ é/í/iad.

Cé hé?



Is mac léinn é.

Cé hí?



Is iníon léinn í.

Cé hiad?



Is mic léinn iad.



mac léinn



iníon léinn



múinteoir



file



scribhneoir



dochtúir



ceoltóir



aisteoir

Cleachtadh 1.

1. Is  é.

5. Is  é.

2. Is  í.

6. Is  é.

3. Is  é.

7. Is  é.

4. Is  é.

8. Is  é.

Чтобы задать вопрос, например, «Это учитель?» нужно вместо утвердительной формы глагола-связки *is* использовать ее вопросительную форму *an*.



An múinteoir é?



An iníon léinn í?



An mic léinn iad?

Cleachtadh 2.

1. An  é?

2. An  é?

3. An  é?

4. An  é?

5. An  í?

6. An  é?

7. An  é?

8. An  é?

Отрицательная форма глагола-связки — ní.

An múinteoir é?



Is ea [ʃæ:]. Is múinteoir é.

An múinteoir é?



Ní hea [n'i: hæ:], ní múinteoir é,
is aisteoir é.

«Да» и «нет»

В ирландском языке нет специальных слов для «да» и «нет». Вместо этого используются утвердительная и отрицательная форма соответствующего глагола. В случае с глаголом-связкой самой ее недостаточно для ответа, и к ней нужно прибавить местоимение:

1) если в исходном предложении после связки идет **местоимение**, то в ответе оно сохраняется:

An é seo an ollscoil? — Is é. / Ní hé. (этот тип предложений встретится нам позже)

2) если в исходном предложении после связки идет **не местоимение (существительное, предложная фраза)**, то в ответе после связки идет местоимение **ea** [æ:].

An mac léinn é? — Is ea. [ʃæ:] / Ní hea. [n'i: hæ:]

Cleachtadh 3.

1. ___ scríbhneoir é? — Is ea, ___ scríbhneoir é.
2. ___ file é? — Ní hea, ___ file é, ___ scríbhneoir é.
3. ___ múinteoir í? — Is ea, ___ múinteoir í.
4. ___ mac léinn é? — Is ea, ___ mac léinn é.
5. ___ ceoltóir í? — Ní hea, ___ ceoltóir í, ___ aisteoir í.
6. ___ dochtúir é? — Ní hea, ___ dochtúir é, ___ aisteoir é.
7. ___ file é? — Ní hea, ___ file é, ___ múinteoir é.
8. ___ aisteoir é? — Is ea, ___ aisteoir é.

	<i>Предикат — неопределенное имя</i>	<i>Предикат — определенное имя</i>
<i>Утвердительные</i>	Is <u>mac léinn é.</u> Is <u>mac léinn é</u> Seán.	Is <u>eisean Seán.</u> Is <u>é Seán an léachtóir.</u>
<i>Вопросительные</i>	An <u>mac léinn é?</u> An <u>mac léinn é</u> Seán?	An <u>eisean Seán?</u> An <u>é Seán an léachtóir?</u>
<i>Отрицательные</i>	Ní <u>mac léinn é.</u> Ní <u>mac léinn é</u> Seán.	Ní <u>heisean Seán.</u> Ní <u>hé Seán an léachtóir.</u>

Is _____ é seo.

Céard é seo?



Is peann é seo.
[p'ɑ:N]

Céard é seo?



Is pionsail é seo.
[p'iNsəl']

Céard é seo?



Is leabhar é seo.
[l'aur]

Лиам собирається на заняття. Какие вещи он берет с собой?
Céard é seo? Is _____ é seo.



peann pionsail rubar leabhar leabhar nótaí ceapaire foclóir mála
[l'aur no:ti:] [k'æpər'ə] [foklɔ:r']

Cleachtadh 4.

Céard é seo?

1. Is  é seo.

5. Is  é seo.

2. Is  é seo.

6. Is  é seo.

3. Is  é seo.

7. Is  é seo.

4. Is  é seo.

8. Is  é seo.

Чтобы задать вопрос, например, «Это ручка?» нужно вместо утвердительной формы глагола-связки *is* использовать ее вопросительную форму *an*.



An peann é seo?











An pionsail é seo?



An leabhar é seo?

Cleachtadh 5.

- | | |
|--|--|
| 1. An  é seo? | 5. An  é seo? |
| 2. An  é seo? | 6. An  é seo? |
| 3. An  é seo? | 7. An  é seo? |
| 4. An  é seo? | 8. An  é seo? |

Отрицательная форма глагола-связки — ní.

An peann é seo?



Is ea. [fæ:]

An peann é seo?



Ní hea. [n'i: hæ:] Ní peann é seo. Is pionsail é seo.

Cleachtadh 6.

- ___ leabhar é seo? — Is ea, ___ leabhar é seo.
- ___ mála é seo? — Is ea, ___ mála é seo.
- ___ pionsail é seo? — Ní hea, ___ pionsail é seo, ___ peann é seo.
- ___ leabhar é seo? — Ní hea, ___ leabhar é seo, ___ leabhar nótaí é seo.
- ___ foclóir é seo? — Is ea, ___ foclóir é seo.
- ___ ceapaire é seo? — Ní hea, ___ ceapaire é seo, ___ mála é seo.
- ___ peann é seo? — Is ea, ___ peann é seo.
- ___ leabhar nótaí é seo? — Ní hea, ___ leabhar nótaí é seo, ___ foclóir é seo.

Cleachtadh 7.

1. An leabhar é seo?



2. An mála é seo?



3. An peann é seo?



4. An rubar é seo?



5. An foclóir é seo?



6. An pionsail é seo?



7. An ceapaire é seo?



8. An leabhar nótaí é seo?



Cleachtadh 8.

Переведите предложения на ирландский язык.

1. Это словарь? — Да, это словарь.
2. Это ручка? — Нет, это не ручка, это карандаш.
3. Это тетрадь? — Нет, это не тетрадь, это книга.
4. Это сумка? — Да, это сумка.
5. Это бутерброд? — Да, это бутерброд.
6. Это карандаш? — Нет, это не карандаш, это ластик.
7. Это ластик? — Нет, это не ластик, это ручка.
8. Это книга? — Да, это книга, это словарь.

Cleachtadh 9.

Задайте аналогичные вопросы соседу, используя вещи на столе. Ответьте на его вопросы.



Is bord é seo.
[bo:rd]/[baurd]

Is _____ é seo/í seo/iad seo.

Когда мы говорим о людях, то в указательном местоимении «это» нужно учитывать их пол и число.



Cé hé seo?
An mac léinn é seo?
Is mac léinn é seo.



Cé hí seo?
An iníon léinn í seo?
Is iníon léinn í seo.



Cé hiad seo?
An mic léinn iad seo?
Is mic léinn iad seo.

Форма множественного числа названий профессий на -oir/-óir имеет окончание -í.



múinteoirí



aisteoirí



ceoltóirí



scríbhneoirí

Cleachtadh 10.

1. Is  é seo.

2. Is  í seo.

3. Is  é seo.

4. Is  í seo.

5. Is  í seo.

6. Is  iad seo.






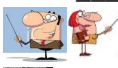




7. Is  é seo.

8. Is  í seo.










9. Is  iad seo.

10. Is  iad seo.









Cleachtadh 11.

- | | |
|--|---|
| 1. Is  ___ seo. | 6. Is  ___ seo. |
| 2. Is  ___ seo. | 7. Is  ___ seo. |
| 3. Is  ___ seo. | 8. Is  ___ seo. |
| 4. Is  ___ seo. | 9. Is  ___ seo. |
| 5. Is  ___ seo. | 10. Is  ___ seo. |

Cleachtadh 12.

1.  Cé ___ seo? An múinteoir ___ seo? — Is ea, _____.
2.  Cé ___ seo? An múinteoir ___ seo? — Ní hea, _____.
3.  Cé ___ seo? An scríbhneoir ___ seo? — Ní hea, _____.
4.  Cé ___ seo? An mic léinn ___ seo? — Is ea, _____.
5.   Cé ___ seo? An scríbhneoirí ___ seo? — Ní hea, _____.
6.  Cé ___ seo? An múinteoir ___ seo? — Is ea, _____.
7.  Cé ___ seo? An file ___ seo? — Ní hea, _____.
8.  Cé ___ seo? An ceoltóirí ___ seo? — Is ea, _____.

Cleachtadh 13.

1. An scríbhneoir é seo? 
2. An file é seo? 
3. An ceoltóirí iad seo? 
4. An aisteoirí iad seo? 
5. An múinteoir í seo? 
6. An mic léinn iad seo? 
7. An aisteoir í seo? 
8. An ceoltóir é seo? 

Cleachtadh 14.

Переведите предложения на ирландский язык.

1. Это актер? — Да, это актер.
2. Это актриса? — Нет, это не актриса, это учительница.
3. Это музыканты? — Нет, это не музыканты, это актеры.
4. Это студент? — Да, это студент.
5. Это студентка? — Да, это студентка.
6. Это студенты? — Нет, это не студенты, это музыканты.
7. Это писатель? — Нет, это не писатель, это поэт.
8. Это студенты? — Да, это студенты.

Cleachtadh 15.

Что это или кто это?

1. _____ seo?



2. _____ seo?



3. _____ seo?



4. _____ seo?



5. _____ seo?



6. _____ seo?



7. _____ seo?



8. _____ seo?



9. _____ seo?



10. _____ seo?



Cleachtadh 16.

Ответьте на составленные вопросы.

Is _____ é Liam/í Síle/iad Liam agus Síle

Мы уже говорили об определенных и неопределенных существительных. Определенные существительные — это существительные:

- 1) с определенным артиклем;
- 2) с притяжательным местоимением;
- 3) имя собственное.

Однако в позиции подлежащего у нас до сих пор были только местоимения (é seo, í seo iad seo, é, í, iad). А если в позиции подлежащего будет определенное существительное? Тогда оно займет место «seo».

Сначала посмотрим на предложения с неопределенным предикатом.

Это студент.

Is mac léinn é seo.

Лиам — студент.

Is mac léinn é **Liam**.

Щийле — студентка.

Is iníon léinn í **Síle**.

Кахал и Катъ — студенты.

Is mic léinn **iad Cathal agus Cáit**.



Is mac léinn é Liam.



Is iníon léinn í Síle.



Is mic léinn iad Cathal agus Cáit.

Cleachtadh 17.

1. Is múinteoir ___ Seán.
2. An aisteoir ___ Máire?
3. Ní ceoltóir ___ Ciarán.
4. An ceoltóir ___ Siobhán?

5. An aisteoirí ___ Peadar agus Máirín?
6. Is mic léinn ___ Siobhán agus Sinéad.
7. Is iníon léinn ___ Cáit.
8. Is mac léinn ___ Cathal.

Cleachtadh 18.

Переведите.

1. Лиам — студент.
2. Шан — учитель?
3. Щийле и Шиван — музыканты.
4. Кахал — учитель.
5. Щинед — актриса?
6. Киаран и Пядар — учителя?
7. Катъ — студентка?
8. Шеймас — писатель.

	<i>Предикат — неопределенное имя</i>	<i>Предикат — определенное имя</i>
<i>Утвердительные</i>	<u>Is mac léinn é.</u> <u>Is mac léinn é Seán.</u>	Is eisean <u>Seán</u> . Is é Seán <u>an léachtóir</u> .
<i>Вопросительные</i>	<u>An mac léinn é?</u> <u>An mac léinn é Seán?</u>	An eisean <u>Seán</u> ? An é Seán <u>an léachtóir</u> ?
<i>Отрицательные</i>	<u>Ní mac léinn é.</u> <u>Ní mac léinn é Seán.</u>	Ní heisean <u>Seán</u> . Ní hé Seán <u>an léachtóir</u> .

Is é/í/iad seo _____.

Сравните два предложения.

- (а) *Is peann é seo.* Это — ручка.
(б) *Is é seo Liam.* Это — Лиам.

Предложения отличаются порядком слов. Почему?

Дело в том, что в ирландском языке порядок слов в предложении с глаголом-связкой зависит от того, какой предикат — определенный или неопределенный.

Определенный предикат — это существительное:

- 1) с определенным артиклем;
- 2) с притяжательным местоимением;
- 3) имя собственное.

В (а) предикат **неопределенный** — *peann*.

В (б) предикат **определенный** — *Liam* (имя собственное).

Порядок слов в предложениях с неопределенным предикатом нам уже знаком.

В предложениях с определенным предикатом порядок слов такой — сначала подлежащее, потом — предикат.

(1) глагол-связка — (2) подлежащее — (3) предикат;

Is é seo Liam.

‘Это — Лиам.’

é seo ‘это’ состоит из двух слов *é* ‘он’ и частицы *seo*, указывающей на близкое нахождение.

Если речь идет не о мужчине, а о женщине, то нужно использовать местоимение женского рода *í* ‘она’, и получится *í seo*.

Is í seo Síle. — Это Шиле.

Если же речь идет о нескольких людях, то тогда нужно использовать местоимение множественного числа *iad* ‘они’, и получится *iad seo*.

Is iad seo Liam agus Síle. — Это Лиам и Шиле.

Cé hé seo?



Is é seo Liam.

Cé hí seo?



Is í seo Síle.

Cé hiad seo?













Is iad seo
Seán agus Cáit.



Liam Síle Seán agus Cáit Riona Cathal Siobhán Séamas

Cleachtadh 19.

1. Cé hé seo? Is é seo .
2. Cé hí seo? Is í seo .
3. Cé hiad seo? Is iad seo .
4. Cé hí seo? Is í seo .
5. Cé hiad seo? Is iad seo .
6. Cé hé seo? Is é seo .
7. Cé hiad seo? Is iad seo .
8. Cé hé seo? Is é seo .
9. Cé hí seo? Is í seo .
10. Cé hiad seo? Is iad seo .

Чтобы задать вопрос, например, «Это — Лиам?», нужно вместо утвердительной формы глагола-связки *is* использовать ее вопросительную форму *an*.



An é seo Liam?





An í seo Síle?





An iad seo
Seán agus Cáit?


Cleachtadh 20.


1. An é seo  ?


2. An í seo  ?


3. An iad seo  ?


4. An í seo  ?


5. An iad seo  ?

6. An é seo  ?

7. An iad seo  ?

8. An é seo  ?

9. An í seo  ?

10. An iad seo  ?

Cleachtadh 21.

1. An ___ seo Seán?

2. An ___ seo Síle?

3. An ___ seo Cathal agus Cáit?

4. An ___ seo Siobhán?

5. An ___ seo Séamas?

6. An ___ seo Séamas agus Síle?

7. An ___ seo Ríona?

8. An ___ seo Síle agus Cáit?

9. An ___ seo Cathal?

Отрицательная форма глагола-связки — *ní*. Причем, в отличие от предложений с неопределенным предикатом, в предложениях с определенным предикатом в ответе используется не специальное местоимение *ea*, а то местоимение, которое было в вопросе.

An é seo Cathal?



Is é.

An í seo Síle?











Ní hí, ní hí seo Síle, is í seo Siobhán.

Cleachtadh 22.

1. ___ seo Síle? — Is ___, is ___ seo Síle.
2. ___ seo Cathal? — Is ___, is ___ seo Cathal.
3. ___ seo Séamas? — Ní ___, ní ___ seo Séamas, is ___ seo Liam.
4. ___ seo Síle agus Cáit? — Is ___, is ___ seo Síle agus Cáit.
5. ___ seo Cáit? — Ní ___, ní ___ seo Cáit, is ___ seo Ríona.
6. ___ seo Liam agus Síle? — Ní ___, ní ___ seo Liam agus Síle, is ___ seo Seán agus Cáit.
7. ___ seo Liam? — Is ___, is ___ seo Liam.
8. ___ seo Cáit agus Cathal? — Is ___, is ___ seo Cáit agus Cathal.

Cleachtadh 23.

- | | |
|--|---|
| 1. An é seo Liam?  | 5. An iad seo Ríona agus Séamas?  |
| 2. An í seo Ríona?  | 6. An iad seo Liam agus Siobhán?  |
| 3. An í seo Siobhán?  | 7. An í seo Ríona?  |
| 4. An é seo Séamas?  | 8. An iad seo Cathal agus Síle?  |

Cleachtadh 24.

Переведите предложения на ирландский язык.

1. Это Шеймас? — Да, это Шеймас.
2. Это Щийле? — Да, это Щийле.
3. Это Кать? — Нет, это не Кать, это Шиван.
4. Это Шиван и Лиам? — Да, это Шиван и Лиам.
5. Это Кахал? — Нет, это не Кахал, это Шеймас.
6. Это Щийле и Кахал? — Нет, это не Щийле и Кахал, это Лиам и Шиван.
7. Это Рийна и Шан? — Да, это Рийна и Шан.
8. Это Лиам? — Да, это Лиам.

Cleachtadh 25.

Задайте соседу вопросы, используя картинки.

Cleachtadh 26.

Cé hé seo? Cé hí seo? Cé hiad seo?

1. _____ Cathal.
2. ___ mac léinn _____.









3. ___ aisteoir _____.
4. _____ Síle.
5. ___ múinteoir _____.
6. _____ Liam agus Siobhán.
7. ___ mic léinn _____.
8. _____ Cáit.
9. ___ iníon léinn _____.
10. ___ múinteoirí _____.
11. ___ aisteoirí _____.
12. _____ Séamas agus Síle.

Cleachtadh 27.

Отвeтьте на вопросы коротко.

1. An é seo Seán? — Is _____.
2. An peann é seo? — Is _____.
3. An í seo Síle? — Ní _____.
4. An iad seo Cathal agus Cáit? — Is _____.
5. An múinteoirí iad seo? — Ní _____.
6. An leabhar é seo? — Ní _____.
7. An iníon léinn í seo? — Is _____.
8. An í seo Siobhán? — Is _____.
9. An é seo Liam? — Is _____.
10. An mic léinn iad seo? — Is _____.

Cleachtadh 28.

1. An é seo Liam? 
2. An í seo Síle? 
3. An iníon léinn í seo? 
4. An peann é seo? 
5. An múinteoirí iad seo? 
6. An leabhar é seo? 
7. An iad seo Cathal agus Cáit? 
8. An mic léinn iad seo? 

Cleachtadh 29.

Исправьте ошибки, где нужно.

1. Is é seo múinteoir.
2. Is Seán é seo.
3. Is í seo Síle.
4. Is é seo Seán agus Cáit.
5. Is iad seo aisteoirí.
6. Is ceoltóir é seo.
7. Is mac léinn í seo.
8. Is iad seo Síle agus Cathal.
9. Is é seo múinteoirí.
10. Is iad seo mic léinn.

	<i>Предикат — неопределенное имя</i>	<i>Предикат — определенное имя</i>
<i>Утвердительные</i>	Is <u>mac léinn</u> <u>é</u> . Is <u>mac léinn</u> <u>é</u> <u>Seán</u> .	Is <u>eisean</u> <u>Seán</u> . Is <u>é</u> <u>Seán</u> <u>an léachtóir</u> .
<i>Вопросительные</i>	An <u>mac léinn</u> <u>é</u> ? An <u>mac léinn</u> <u>é</u> <u>Seán</u> ?	An <u>eisean</u> <u>Seán</u> ? An <u>é</u> <u>Seán</u> <u>an léachtóir</u> ?
<i>Отрицательные</i>	Ní <u>mac léinn</u> <u>é</u> . Ní <u>mac léinn</u> <u>é</u> <u>Seán</u> .	Ní <u>heisean</u> <u>Seán</u> . Ní <u>hé</u> <u>Seán</u> <u>an léachtóir</u> .

Is é/í/iad seo mo/do _____.

Мы уже говорили о различии между определенными и неопределенными существительными. Определенные существительные — это существительные:

- 1) с определенным артиклем;
- 2) с притяжательным местоимением;
- 3) имя собственное.

До сих пор в наших предложениях был только один тип определенных существительных — имена собственные. Давайте теперь посмотрим на существительные с притяжательными местоимениями.



Haileo! Is mise Cáit!

Is é seo
m'athair.
athair [ahər']
m'athair [mahər']



Is í seo
mo mháthair.
máthair [ma:hər']
mo mháthair
[mə wa:hər']



Is é seo
mo dheartháir.
deartháir
[d'r'a:hər']
mo dheartháir
[mə jr'a:hər']



Is í seo
mo dheirfiúr.
deirfiúr
[d'r'ifu:r]
mo dheirfiúr
[mə jr'ifu:r]



Is í seo
mo chara.



Is é seo mo
mhúinteoir.



Is é seo mo
sheanathair.

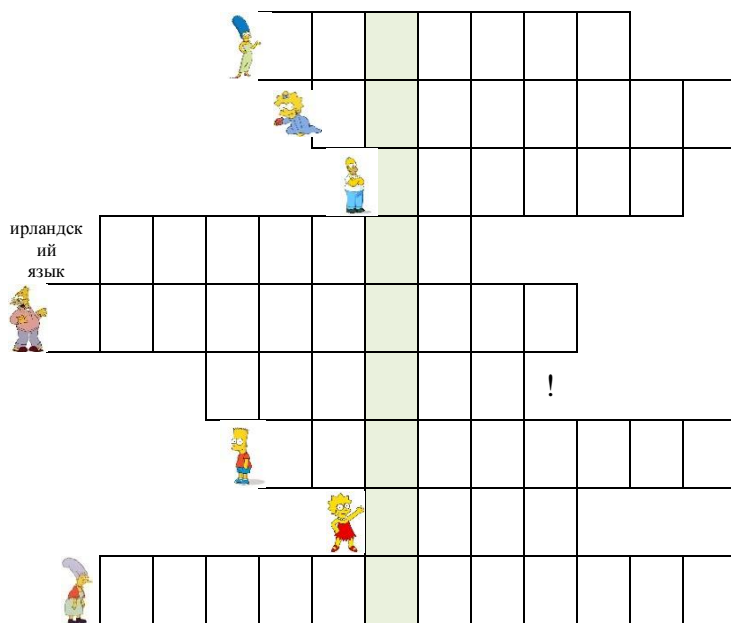


Is í seo mo
sheanmháthair.



Cleachtadh 30.









Решите кроссворд и узнайте, как по-ирландски будет «семья».













Is é seo mo _____.

Cleachtadh 31.

Céard a dúirt Cáit?

1.  Dúirt sí: “Is í seo mo _____”.
2.  Dúirt sí: “ _____ ”.
3.  Dúirt sí: “ _____ ”.
4.  Dúirt sí: “ _____ ”.
5.  Dúirt sí: “ _____ ”.
6.  Dúirt sí: “ _____ ”.
7.  Dúirt sí: “ _____ ”.
8.  Dúirt sí: “ _____ ”.

Cleachtadh 32.

1. Is ___ seo mo .
2. Is ___ seo mo .
3. Is ___ seo mo .
4. Is ___ seo mo .
5. Is ___ seo mo .
6. Is ___ seo mo .
7. Is ___ seo m’  agus mo .
8. 8. Is ___ seo mo  .

tuismitheoirí [tʲɪmʲəhʲo:rʲi:] – родители



Is é seo mo dheartháir, Seán.

Cleachtadh 33.

Задайте вопросу Шону. Что он ответит?



_____ seo d'athair? - ____ é, ____ é seo m'athair.



_____ seo do sheanmháthair? — ____ hí, ____ í seo mo mháthair.



_____ seo do dheirfiúra? - ____ iad, ____ iad mo dheirfiúra.



_____ seo do sheanathair? - ____ hé, ____ é seo Sherlock Holmes.



_____ seo tusa? — Ní hé. _____ seo mise!



Is mise/tusa/eisean srl. _____.

Мы уже говорили, что *é seo* «это» состоит из двух частей, первая из которых *é* «он», в *í seo* — *í* «она», а в *iad seo* — *iad* «они». Итак, *é* — он, *í* — она, *iad* — они.

Это студент. *Is mac léinn é seo.* **Он** студент. *Is mac léinn é.*

Это студентка. *Is iníon léinn í seo.* **Она** студентка. *Is iníon léinn í.*

Это студенты. *Is mic léinn iad seo.* **Они** студенты. *Is mic léinn iad.*



Is é seo Liam.
Is mac léinn é.



Is í seo Síle.
Is iníon léinn í.



Is iad seo Cathal agus Cáit.
Is mic léinn iad.

Cleachtadh 34.

1. Is ___ seo Cathal. Is mac léinn ___.
2. Is ___ seo Liam. Is múinteoir ___.
3. Is ___ seo Síle. Is iníon léinn ___.
4. Is ___ seo Máire agus Peadar. Is mic léinn ___.
5. Is ___ seo Siobhán. Is aisteoir ___.
6. Is ___ seo Tomás. Is aisteoir ___.
7. Is ___ seo Cáit. Is ceoltóir ___.
8. Is ___ seo Cathal agus Cáit. Is ceoltóirí ___.

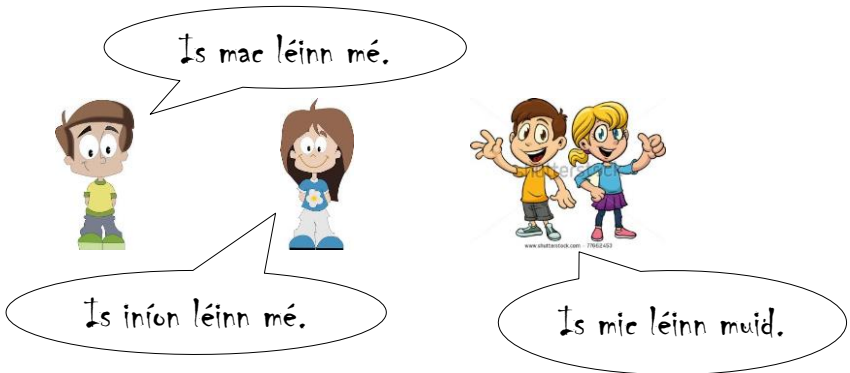
Cleachtadh 35.

Переведите.

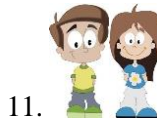
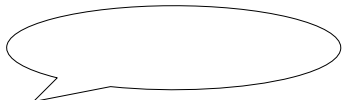
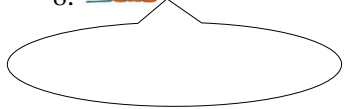
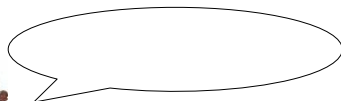
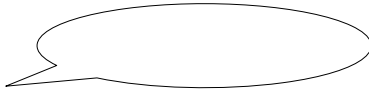
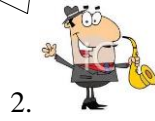
1. Это Щийле. Она актриса.
2. Это Кахал. Он музыкант.
3. Это Томас. Он писатель.
4. Это Кать. Она студентка.
5. Это Маре и Пядар. Они студенты.
6. Это Шиван и Лиам. Они актеры.
7. Это Рийна. Она поэтесса.
8. Это Шеймас. Он студент.

До сих пор в наших предложениях мы говорили о других людях, и использовали местоимения 3 л. — *é* «он», *í* «она», *iad* «они». Посмотрим на все личные местоимения.






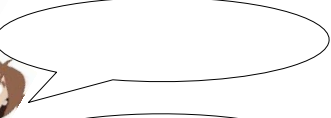


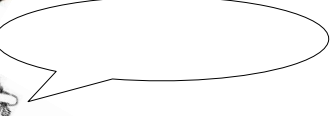





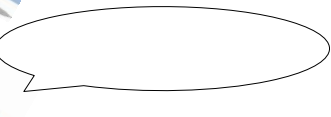


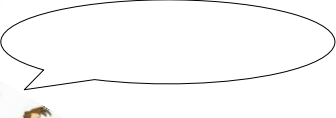


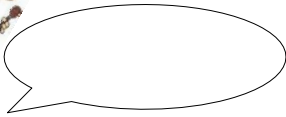



mé	я	muid	мы
tú	ты	sibh	вы
é	он	iad	они
í	она		



Cleachtadh 36.



Cleachtadh 37.

 <small>© 2014 by ...</small>	<p>An mac léinn ___?</p>		
 <small>© 2014 by ...</small>	<p>An iníon léinn ___?</p>		
 <small>© 2014 by ...</small>	<p>An múinteoir ___?</p>		
 <small>© 2014 by ...</small>	<p>An aisteoir ___?</p>		
 <small>© 2014 by ...</small>	<p>An dochtúir ___?</p>		
 <small>© 2014 by ...</small>	<p>An mic léinn ___?</p>		
 <small>© 2014 by ...</small>	<p>An múinteoirí ___?</p>		
 <small>© 2014 by ...</small>	<p>An aisteoirí ___?</p>		

Помните, мы говорили о том, что в зависимости от того, какой предикат — определенный или неопределенный — у нас будет разный порядок слов в предложении?

Is **mac léinn** é seo. (с неопределенным предикатом)

Is é seo **Liam**. (с определенным предикатом)

Кроме отличия в порядке слов есть еще одно важное различие — местоимения будут выглядеть немного по-разному.

С неопределенным предикатом вам все знакомо:

Is mac léinn mé.

Is mic léinn muid.

Is mac léinn tú.

Is mic léinn sibh.

Is mac léinn é.

Is mic léinn iad.

Is mac léinn í.

А с определенным предикатом местоимения будут выступать в так называемой «эмфитической» (то есть выделительной) форме:

mise Is mise Liam.

tusa Is tusa Siobhán.

eisean Is eisean Cathal.

ise Is ise Síle.

muide Is muide Liam agus Siobhán.

sibhse Is sibhse Seán agus Cáit.

iadsan Is iadsan Cathal agus Síle.

	<i>Предикат — неопределенное имя</i>	<i>Предикат — определенное имя</i>
<i>Утвердительные</i>	Is <u>mac léinn</u> <u>é</u> . Is <u>mac léinn</u> <u>é</u> <u>Seán</u> .	Is <u>eisean</u> <u>Seán</u> . Is <u>é</u> <u>Seán</u> <u>an léachtóir</u> .
<i>Вопросительные</i>	An <u>mac léinn</u> <u>é</u> ? An <u>mac léinn</u> <u>é</u> <u>Seán</u> ?	An <u>eisean</u> <u>Seán</u> ? An <u>é</u> <u>Seán</u> <u>an léachtóir</u> ?
<i>Отрицательные</i>	Ní <u>mac léinn</u> <u>é</u> . Ní <u>mac léinn</u> <u>é</u> <u>Seán</u> .	Ní <u>heisean</u> <u>Seán</u> . Ní <u>hé</u> <u>Seán</u> <u>an léachtóir</u> .

УПРАЖНЕНИЯ. ЧАСТЬ II.

После отрицательной формы глагола-связки **ní** и вопросительного слова **cé?** «кто?» к местоимениям **é, í, iad** прибавляется **h:**
ní hé, ní hí, ní iad
cé hé?, cé hí?, cé hiad?

Cleachtadh 38.

ФОРМЫ СВЯЗКИ

Подставьте нужную форму глагола-связки.

a haon [ə he:n]. (+) ___ múinteoir é.

a dó [ə do:]. (-) ___ mac léinn é.

a trí [ə t'ri:]. (?) ___ bainisteoir í?

a ceathair [ə k'æhər']. (?) ___ é seo an leabharlann?

a cúig [ə ku:g']. (+) ___ é seo an siopa leabhar.

a sé [ə se:]. (-) ___ hé seo an ollscoil.

a seacht [ə šæxt]. (?) ___ é seo Peadar?

a hocht [ə hoxht]. (-) ___ hí seo Síle. (+) ___ í seo Cáit.

Cleachtadh 39. **КЛАССИФИЦИРУЮЩИЕ**

Переведите.

a haon [ə he:n]. Он — студент. Is _____.

a dó [ə do:]. Она — преподаватель. Is _____.

a trí [ə t'ri:]. Он — учитель. Is _____.

a ceathair [ə k'æhər']. Это — школа. Is _____.

a cúig [ə ku:g']. Это — университет. Is _____.

a sé [ə se:]. Это — книга. Is _____.

a seacht [ə šæxt]. Я — студент. Is _____.

a hocht [ə hoxht]. Мы — студенты. Is _____.

mac léinn — студент mic léinn — студенты

Cleachtadh 40. *КЛАССИФИЦИРУЮЩИЕ*

Переведите.

a haon [ə he:n]. Он студент?

_____?

a dó [ə do:]. Они не студенты.

_____.

a trí [ə t'ri:]. Она учитель?

_____?

a ceathair [ə k'æhər']. Это университет?

_____?

a cúig [ə ku:g']. Это не книжный магазин. Это библиотека.

_____.

a sé [ə se:]. Это не школа. Это университет.

_____.

a seacht [ə sæxt]. Это студент или учитель?

_____?

a hocht [ə hoxht]. Это ресторан или магазин?

_____?

siopa leabhar –
книжный магазин

Cleachtadh 41. *МЕСТОИМЕННИЯ С ПОДЛЕЖАЩИМ*

Подставьте *é*, *í* или *iad*.

a haon [ə he:n]. Is múinteoir ___ Peadar.

a dó [ə do:]. Is léachtóir ___ Síle.

a trí [ə t'ri:]. Is mic léinn ___ Seán agus Máirtín.

a ceathair [ə k'æhər']. Is rúnaí ___ Máire.

a cúig [ə ku:g']. Is bainisteoir ___ Cáit.

a sé [ə se:]. Is file ___ Cathal.

rúnaí [ru:ni:] —
секретарь
file [f'il'ə] —
поэт

a seacht [ə ʃæxt]. Is scríbhneoir ____ Cíara.

a hocht [ə hoxht]. Is bainisteoirí _____ Pádraig agus Mícheál.

Cleachtadh 42. ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ С АРТИКЛЕМ

Переведите. (Вам понадобится артикль.)

a haon [ə he:n]. Это — (та самая) библиотека.

Is _____.

a dó [ə do:]. Это — (та самая) станция.

Is _____.

a trí [ə tʰrʰi:]. Это — (тот самый) магазин.

Is _____.

a ceathair [ə k'æhərʰ]. Это — (тот самый) учитель.

Is _____.

a cúig [ə ku:gʰ]. Это — (тот самый) преподаватель.

Is _____.

a sé [ə ʃe:]. Это — (тот самый) студент.

Is _____.

a seacht [ə ʃæxt]. Это — (тот самый) книжный.

Is _____.

a hocht [ə hoxht]. Это — (тот самый) университет.

Is _____.

Cleachtadh 43. ВПЕРЕЖКУ

Переведите.

a haon [ə he:n]. Это — студент.

_____.

a dó [ə do:]. Это — (тот самый) студент.

_____.

a trí [ə t'ri:]. Это — Шан.

_____.

a ceathair [ə k'æhər']. Это — школа.

_____.

a cúig [ə ku:g']. Это — (та самая) школа.

_____.

a sé [ə se:]. Это — Щиле.

_____.

a seacht [ə sæxt]. Это — он.

_____.

a hocht [ə hoxht]. Это — студенты.

_____.

В связочных предложениях с
вопросительным словом связка не
употребляется:
Cé hé Peadar? «Кто (такой) Пядар?»

Cleachtadh 44.

Ответьте на вопросы.

a haon [ə he:n]. Cé hé Peadar? (mac léinn)

_____.

a dó [ə do:]. Cé hí Síle? (an stiúrthóir)

_____.

a trí [ə t'ri:]. Cé hiad Seán agus Máirtín? (mic léinn)

_____.

a ceathair [ə k'æhər']. Cé hé Cathal? (file)

_____.

a cúig [ə ku:g']. Cé hí Máire? (an rúnaí)

_____.

a sé [ə se:]. Cé hiad Pádraig agus Diarmaid? (bainisteoirí)

_____.

a seacht [ə fæxt]. Cé hé Séamas? (scríbhneoir)

_____.

a hocht [ə hoxht]. Cé hí Bairbre? (bean an tí)

_____.

bean an tí [b'æn ə t'i:] — хозяйка дома (букв. «женщина дома»)

Cleachtadh 45. МЕСТОИМЕНИЕ С ПОДЛЕЖАЩИМ

Подставьте *é*, *í* или *iad*.

a haon [ə he:n]. Is ___ Seán an bainisteoir.

stiúrthóir [st'u:rho:r'] —
директор

a dó [ə do:]. Is ___ Máire an stiúrthóir.

a trí [ə t'ri:]. Is ___ Peadar agus Máirtín na mic léinn.

a ceathair [ə k'æhər']. Is ___ Síle an múinteoir.

a cúig [ə ku:g']. Is ___ Cathal agus Pádraig na bainisteoirí.

a sé [ə ʃe:]. Is ___ Ciara an scríbhneoir.
a seacht [ə ʃæxt]. Is ___ Séamas an file.
a hocht [ə hox̩t]. Is ___ Diarmaid an rúnaí.

Cleachtadh 46. *ВЫПЕРЕМЕЖКУ*

Выберите правильный вариант.

a haon [ə he:n]. Is mac léinn é seo. / Is é seo mac léinn.
a dó [ə do:]. Is é seo Peadar. / Is Peadar é seo.
a trí [ə tʰrʰi:]. An é seo scoil? / An scoil é seo?
a ceathair [ə kʰæhərʰ]. Ní an ollscoil é seo. / Ní hé seo an ollscoil.
a cúig [ə ku:gʰ]. An tusa an múinteoir? / An an múinteoir tusa?
a sé [ə ʃe:]. An Peadar eisean? / An eisean Peadar?
a seacht [ə ʃæxt]. Ní mac léinn mé. / Ní mise mac léinn.
a hocht [ə hox̩t]. An siopa nó caifé é seo? / An é seo siopa nó caifé?

Cleachtadh 47. *ВЫПЕРЕМЕЖКУ*

Исправьте.

a haon [ə he:n]. An é seo leabharlann?
a dó [ə do:]. An tusa mac léinn?
a trí [ə tʰrʰi:]. Is an siopa é seo.
a ceathair [ə kʰæhərʰ]. Is Peadar é seo.
a cúig [ə ku:gʰ]. Ní hé mac léinn.
a sé [ə ʃe:]. Is é seo ollscoil.
a seacht [ə ʃæxt]. An é mac léinn?
a hocht [ə hox̩t]. Is an bainisteoir é seo.

Cleachtadh 48. ГЛАГОЛ-СВЯЗКА И ГЛАГОЛ БЫТИЯ

Выберите между глаголом-связкой
и глаголом «БЫТЬ».

a haon [ə he:n]. **Is / Tá** mac léinn é.

a dó [ə do:]. **Ní / Níl** bainisteoir í.

a trí [ə tʰrʰi:]. **Is / Tá** an mac léinn anseo.

a ceathair [ə kʰæhərʰ]. **An / An bhfuil** siopa thart anseo?

a cúig [ə ku:gʰ]. **Is / Tá** siopa anseo.

a sé [ə se:]. **An / An bhfuil** bialann é seo?

a seacht [ə sæxt]. **Is / Tá** é seo Peadar. **Is / Tá** múinteoir é. **Is / Tá** sé anseo.

a hocht [ə hoxt]. **Is / Tá** caifé anseo. **Is / Tá** é seo an caifé.

bainisteoir [banʰəftʰo:rʰ] —
менеджер
bainisteoirí [banʰəftʰo:rʰi:] —
менеджеры

Cleachtadh 49. ГЛАГОЛ-СВЯЗКА И ГЛАГОЛ БЫТИЯ

Переведите

a haon [ə he:n]. Это магазин.
_____.

a dó [ə do:]. Здесь есть магазин.
_____.

a trí [ə tʰrʰi:]. Здесь есть кафе?
_____?

a ceathair [ə kʰæhərʰ]. Это кафе?
_____?

a cúig [ə ku:gʰ]. Это Пядар. Он студент.
_____.

a sé [ə se:]. Здесь нет магазина.
_____.

a seacht [ə ʃæxt]. Это не кафе. Это ресторан. Кафе есть там.

_____.

a hocht [ə hoxht]. Здесь нет кафе. Здесь есть магазин.

_____.

Cleachtadh 50. ФОРМЫ МЕСТОИМЕНИЙ

Подставьте правильную форму местоимения: *é* или *sé*, *í* или *sí*, *iad* или *siad*.

a haon [ə he:n]. Is múinteoir *é*. Tá ____ anseo.

a dó [ə do:]. Is mac léinn ____ . Níl ____ anseo.

a trí [ə tʳi:]. Is mic léinn ____ . An bhfuil ____ anseo?

a ceathair [ə kʰæhərʰ]. Is bainisteoir *í*. An bhfuil ____ anseo?

a cúig [ə ku:gʰ]. Is bainisteoirí ____ . An bhfuil ____ anseo?

a sé [ə ʃe:]. Is scríbhneoir ____ . Níl *sí* anseo.

a seacht [ə ʃæxt]. Tá ____ anseo. Is scríbhneoirí ____ .

a hocht [ə hoxht]. Tá ____ anseo. Is múinteoirí ____ .

«Откуда Вы?»

Чтобы сказать откуда кто-то, используется неопределенное связочное предложение, в котором в качестве предиката выступает фраза *as ...* «из ...».

Is as Moscó muid
связка из Москва мы
«Мы из Москвы»

Вопросительное слово «откуда?» по-ирландски *cé as?*

Cé as thú?
откуда ты/Вы?
«Откуда ты/Вы?»

ó dhúchas [o: yu:xəs] — родом

Cleachtadh 51.

Переведите

a haon [ə he:n]. Я из Москвы.

_____.

a dó [ə do:]. Ты из Дублина?

_____?

a trí [ə t'ri:]. Он не из Голуэя.

_____.

a ceathair [ə k'æhər']. Анна родом из Москвы.

_____.

a cúig [ə ku:g']. Шан родом из Голуэя.

_____.

a sé [ə se:]. Они из Лимерика?

_____?

a seacht [ə ʃæxt]. Откуда Пядар? Он из Дублина или из Голуэя? Он родом из Дублина.

_____? _____?

_____.

a hocht [ə hoxht]. Откуда Шциле? Она из Ирландии?

_____? _____?

Éire [e:r'ə] — Ирландия
После предлогов используется форма Éirinn [e:r'ən']
as Éirinn — из Ирландии

Cleachtadh 52.

Как сказать

«в Дублине», «в

Голуэйе» и т.д.?

Предлог **i** «в» вызывает эклипсис согласного следующего слова:

i mBaile Átha Cliath [i m'l'a: k'l'ia]

i gcaifé [i gaf'e:]

Если слово начинается на гласный, то предлог выглядит как **in**:

in Éirinn [i n'e:r'ən']

in ollscoil [i nolskəl']

Baile Átha Cliath [b'l'a: k'l'ia] — Дублин

i _____

Gaillimh [gal'əv'] — Голуэй

i _____

Port Láirge [port la:r'əg'ə] — Уотерфорд

i _____

Béal Feirste [b'e:l fer'əft'ə] - Белфаст

i _____

Corcaigh [korkə] — Корк

i _____

Moscó [masko:] — Москва

i _____

Cathair Pheadair [kahər' f'ædər'] — Санкт-Петербург

i _____

Luimneach [li:m'n'əx] — Лимерик

i _____

Gleann Cholm Cille [g'l'a:n xoləm k'il'ə] — Гленхолмжилле

i _____

Ciarraí [kiəri:] — Керри

i _____

Dún na nGall [du:nə ɲa:l] — Донегол

i _____

Cill Áirne [k'il' a:m'ə] — Киларни

i _____

Trá Lí [tra:l'i:] — Трали

i _____

Doire [der'ə] — Дерри

i _____

Tiobraid Árann [t'ibrəd' a:rən] — Типперери

i _____

Inis [in'əʃ] — Энис

i _____

caifé — i _____

ollscoil — i _____

scoil — i _____

bialann — i _____

leabharlann — i _____

siopa — i _____

coláiste — i _____

Cleachtadh 53.

Переведите.

a haon [ə he:n]. Пядар в Дублине.

_____.

a dó [ə do:]. Щиле в Голуэйе?

_____?

a trí [ə tʰrʰi:]. Мартинь не в Лимерике. Он в Корке.

_____.

a ceathair [ə kʰæhəʳʰ]. Патрик в Корке или в Белфасте?

_____?

a cúig [ə ku:gʰ]. Анна в колледже? Нет, она в кафе.

_____? _____, _____.

a sé [ə se:]. Шан в школе? Нет, он в магазине.

_____? _____, _____.

a seacht [ə ʃæxt]. Они в Ирландии? Да. Где они в

Ирландии? В Дублине.

_____? _____.

_____.

a hocht [ə hoxht]. Анна и Шан в Тринити-колледже в

Дублине.

_____.

Coláiste na Tríonóide [tʰrʰi: no: dʰə] – Тринити-колледж

«Да» и «нет»

Как вы помните, в ирландском языке нет специальных слов для «да» и «нет». Вместо этого используются утвердительная и отрицательная форма соответствующего глагола. В случае с глаголом-связкой самой ее недостаточно для ответа, к ней нужно прибавить местоимение:

- 1) если в исходном предложении после связки идет **местоимение**, то в ответе оно сохраняется:

An **é** seo an ollscoil? — Is **é**. / Ní **hé**.

- 2) если в исходном предложении после связки идет **не местоимение (существительное, предложная фраза)**, то в ответе после связки идет местоимение **ea** [æ:]:

An **mac léinn é**? — Is **ea**. [ʃæ:] / Ní **hea**. [n'i: hæ:]

Is ea (иногда пишется *sea*) и *ní hea* используются также в ответе на вопросы, не содержащие глаголы, и для того, чтобы показать, что Вы согласны или не согласны с говорящим.

Cleachtadh 54.

a haon [ə he:n]. An é seo Baile Átha Cliath?



_____.

a dó [ə do:]. An é seo
Cathair Pheadair?

a trí [ə t'r'i:]. An é seo
Londain?

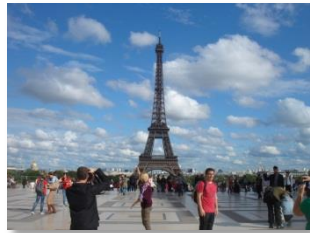


_____.

_____.

a ceathair [ə k'æhər']. An é
seo Beirlín?

a cúig [ə ku:g']. An é seo
Páras?



_____.

_____.

Национальности:

Éireannach [e:r'ənəx] — ирландец, ирландка
Rúiseach [ru:ʃəx] — русский, русская
Sasanach [sasənəx] — англичанин, англичанка
Gearmánach [g'ærma:nəx] — немец, немка
Francach [fran̩kəx] — француз, француженка
Iodálach [ida:ləx] — итальянец, итальянка
Spáinneach [spa:n'əx] — испанец, испанка
Meiriceánach [mer'əka:nəx] — американец,
американка
Síneach [ʃi:n'əx] — китаец, китайка
Seapánach [ʃæpa:nəx] — японец, японка

Cleachtadh 55.

Ответьте на вопросы.

a haon [ə he:n]. An Gearmánach é Helmut?

_____.

a dó [ə do:]. An Éireannach é Jean-Pierre?

_____.

a trí [ə t'r'i:]. An Iodálach í Síle?

_____.

a ceathair [ə k'æhər']. An Éireannach é Máirtín?

_____.

a cúig [ə ku:g']. An Sasanach é John?

_____.

a sé [ə ʃe:]. An Francach í Anne-Marie?

_____.

a seacht [ə ʃæxt]. An Iodálach é Giovanni?

_____.

a hocht [ə hoxt]. An Rúiseach í Siobhán?

_____.

Cleachtadh 56.

Ответьте утвердительно и отрицательно на вопросы.

a haon [ə he:n]. An scoil é seo?

_____./_____.

a dó [ə do:]. An mic léinn iad?

_____./_____.

a trí [ə t'r'i:]. An ollscoil é seo?

_____./_____.

a ceathair [ə k'æhər']. An é seo an ollscoil?

_____./_____.

a cúig [ə ku:g']. An bainisteoir í Síle?

_____./_____.

a sé [ə je:]. An as Corcaigh é Máirtín?

_____./_____.

a seacht [ə šæxt]. An eisean Peadar?

_____./_____.

a hocht [ə hoxht]. An tusa Cathal?

_____./_____.

В ответах на вопросы с эмфатическими местоимениями типа **mise**, **tusa** и т.д. обычно используются неэмфатические местоимения типа **mé**, **tú** и т.д.:

An **eisean** Liam? — Is **é**.

An **tusa** Liam? — Is **mé**.

Cleachtadh 57.

Ответьте утвердительно и отрицательно на вопросы.

a haon [ə he:n]. An as Baile Átha Luain é Pádraig?

_____./_____.

a dó [ə do:]. An bhfuil Séamas i gCorcaigh anois?

_____./_____.

a trí [ə t'r'i:]. An bhfuil tú i Moscó?

_____./_____.

a ceathair [ə k'æhər']. An as Moscó thú?

_____./_____.

a cúig [ə ku:g']. An as Éirinn é Peadar?

_____./_____.

a sé [ə je:]. An bhfuil Síle i gCorcaigh?

_____./_____.

a seacht [ə fæxt]. An bhfuil Séamas agus Síle i gCorcaigh?

_____./_____.

a hocht [ə hoxht]. An as Luimneach iad Séamas agus Síle?

_____./_____.

Cleachtadh 58.

Ответьте утвердительно и отрицательно на вопросы.

a haon [ə he:n]. An é seo Luimneach?

_____./_____.

a dó [ə do:]. An as Luimneach é Séamas?

_____./_____.

a trí [ə t'r'i:]. An bhfuil Séamas i Luimneach?

_____./_____.

a ceathair [ə k'æhər']. An scoil é seo?

_____/_____.

a cúig [ə ku:g']. An bainisteoir í Síle?

_____/_____.

a sé [ə fe:]. An í Síle an bainisteoir?

_____/_____.

a seacht [ə fæxt]. An bhfuil Síle i mBaile Átha Cliath?

_____/_____.

a hocht [ə hoxht]. An as Baile Átha Cliath í Síle?

_____/_____.

Cleachtadh 59.

Переведите.

a haon [ə he:n]. Шиле — студентка? Да. Она ирландка? Да.

_____/_____? _____/_____?

a dó [ə do:]. Джованни итальянец? Да, но сейчас он в Париже.

_____/_____? _____, _____.

a trí [ə t'r'i:]. Пядар француз? Нет, он не француз. Он ирландец.

_____/_____? _____, _____.

_____.

a ceathair [ə k'æhər']. Это Сергей? Да. Он русский? Да. Он сейчас в Москве.

_____/_____? _____/_____?

_____.

a cúig [ə ku:gʰ]. Мартинь ирландец? Да. Он в сейчас
Дублине? Нет, он в Голуэе.

_____? _____. _____?
_____, _____.

a sé [ə se:]. Это Хельмут? Нет, это Ханс. Откуда он? Он
итальянец? Нет, он не итальянец. Он немец. Он из Берлина.

_____? _____, _____.
_____? _____?
_____, _____.
_____.

a seacht [ə sʰæxt]. Это Анн-Мари? Да. Она француженка?
Да. Они из Парижа, но сейчас она в Берлине.

_____? _____. _____?
_____, _____, _____.

a hocht [ə hoxt]. Пядар француз? Нет. Итальянец? Нет.

Откуда он? Пядар ирландец, он из Голуэя, но сейчас он в
Дублине.

_____? _____. _____? _____.
_____, _____,
_____.

Выражение состояния в ирландском языке

В ирландском языке состояния (то есть не-действия, например, «мне нравится», «я рад», «я надеюсь», «я боюсь», «я удивлен») обычно выражаются не глаголами, как часто в русском языке, а с помощью конструкций. Так, «Шону нравится» по-ирландски буквально передается как «с Шоном хорошо»:

Is maith le Seán Máire.
[is ma l'eʃa:n ma:r'eː]
СВЯЗКА хороший с Шон Маре
«Шону нравится Маре»

Вопросительная форма связки — *an*, отрицательная — *ní*, отрицательно-вопросительная (разве?) — *nach*.

An maith le Seán Máire? — Шону нравится Маре?

Ní maith le Seán Máire. — Шону не нравится Маре.

Nach maith le Seán Máire? — (Разве) Шону не нравится Маре?

«Да» и «нет»
Ответы «да» и «нет» на вопрос
an maith le...? будут
«*Is maith*» [is ma] и «*Ní maith*» [n'í: ma].
Ударение на *maith*.

Cleachtadh 60.

Маре любит читать и не любит физических нагрузок.

Как Вы думаете, что из этого ей нравится, а что нет?

1. An maith le Máire leabhair?

_____.

2. An maith le Máire irisí?

_____.

3. An maith le Máire sacar?

_____.

4. An maith le Máire nuachtáin?

_____.

5. An maith le Máire peil?

_____.

6. An maith le Máire snámh?

_____.

7. An maith le Máire iománaíocht?

_____.

8. An maith le Máire seanscéalta?

_____.

leabhar [l'aur] — книга
leabhair [l'æur'] — книги
iris [ir'əf] — журнал
irisí [ir'əfi:] — журналы
nuachtán [nuəxta:n] — газеты
nuachtáin [nuəxta:n'] — газеты
scéal [ʃk'e:l] — рассказ
scéalta [ʃk'e:ltə] — рассказы
seanscéal [ʃænj'k'e:l] — saga
(букв. «старый, древний рассказ»)
seanscéalta [ʃænj'k'e:ltə] — саги
sacar [səkər] — футбол
peil [p'e:l'] — ирландский футбол
snámh [sna:v] — плавание
iománaíocht [uma:ni:əxt] —
ирландский хоккей

Cleachtadh 61.

Перечислите, что нравится
и что не нравится Маре.

Выберите из:

peil leabhair irisí iománaíocht snámh

nuachtáin sacar seanscéalta

a haon [ə he:n]. _____.

a dó [ə do:]. _____.

a trí [ə t'ri:]. _____.

a ceathair [ə k'æhər']. _____.

a cúig [ə ku:g']. _____.

a sé [ə fe:]. _____.

a seacht [ə šæxt]. _____.

a hocht [ə hoxht]. _____.

Вместо *le Máire*, можно сказать *léi* [l'e:i:] «с ней». Например, «Ей нравится ирландский язык» будет *Is maith léi Gaeilge*.

Cleachtadh 62.

Шон, конечно же, больше
любит активные виды
деятельности.

Что нравится и не нравится ему? Выберите из:

peil leabhair irisí iománaíocht snámh

nuachtáin sacar seanscéalta

a haon [ə he:n]. _____.

a dó [ə do:]. _____.

a trí [ə t'ri:]. _____.

a ceathair [ə k'æhər']. _____.

a cúig [ə ku:g']. _____.

Вместо *le Seán*, можно сказать *leis* [l'eš] «с ним». Например, «Ему нравится ирландский язык» будет *Is maith leis Gaeilge*.

a sé [ə ʃe:]. _____.

a seacht [ə ʃæxt]. _____.

a hocht [ə hoxht]. _____.

nuair a [nuəɾ'ə] — когда (союз, вызывает леницию)

faoi [fi:] — о, про (вызывает леницию)

scríbhneoir [ʃk'r'i:v'n'o:r'] — писатель

scríbhneoirí [ʃk'r'i:v'n'o:r'i:] — писатели

peileadóir [pel'ədo:r'] — футболист (ирландский футбол)

peileadóirí [pel'ədo:r'i:] - футболисты

ailt [alt] — статья

ailt [al't'] — статьи

iománaí [uma:ni:] — хоккеист (ирландский хоккей)

iománaithe [uma:nəh'ə] - хоккеисты

Cleachtadh 63.

a haon [ə he:n]. Ní maith le Máire peil, ach is maith _____
nuair a imríonn scríbhneoirí peil.

a dó [ə do:]. Ní maith le Seán nuachtáin, ach is maith _____
nuachtáin faoi iománaíocht.

a trí [ə t'r'i:]. Ní maith le Seán leabhair, ach is maith _____
nuair a scríobhann peileadóirí leabhair.

a ceathair [ə k'æhər']. Ní maith le Máire peil, ach is maith
_____ nuair a léann peileadóirí leabhair.

a cúig [ə ku:g']. Ní maith le Seán seanscéalta, ach is maith
_____ seanscéalta nuair a imríonn Cú Chulainn iománaíocht.

a sé [ə ʃe:]. Ní maith le Seán nuachtáin, ach is maith _____
nuair a scríobhann iománaithe ailt i nuachtáin.

a seacht [ə ʃæxt]. Ní maith le Seán irisí, ach is maith _____
irisí faoi pheil.

a hocht [ə hoxht]. Ní maith le Máire snámh, ach is maith _____
nuair a shnámhann scríbhneoirí.

Cleachtadh 64.

Что нравится и Маре, и Шону?

«С ними» будет *leo* [l'ɔ:]. Например,
«Им нравится ирландский язык»
Is maith leo Gaeilge.

Придумайте как можно больше комбинаций филологического и спортивного. Вам пригодятся *faoi* «о, про» и *nuair a* «когда», оба вызывают леницию.

gach lá — каждый день
imríonn — играет (спорт) *imríonn peil* — играет в футбол
iománaíocht [i:ma:ni:əxt] — ирландский хоккей
imríonn iománaíocht — играет в ирландский хоккей
casann — играет (на муз. инструменте) *giotár* [g'ì:ta:r] — гитара
casann giotár — играет на гитаре
dán — стихотворение *dánta* — стихотворения
cumann — сочиняет *cumann dánta* — сочиняет стихи
déanann — делает *obair bhaile* [obəɾ' wal'ə] — домашняя работа
iriseoir [i:r'isɔ:r'] — журналист
nuacht [nuəxt] — новости (по-ирландски это слово в ед.ч.)

Cleachtadh 65.

a haon [ə he:n]. Киаран футболист. Ему нравится футбол.
Он играет в футбол каждый день.

_____.

a dó [ə do:]. Киара писательница. Ей нравятся книги. Она
пишет рассказы каждый день.

_____.

a trí [ə t'r'i:]. Лиам учитель. Ему нравятся книги. Он
читает книги каждый день.

_____.

a ceathair [ə k'æhər']. Шон поэт. Ему нравятся стихи. Он сочиняет стихи каждый день.

_____. _____.

a cúig [ə ku:g']. Шинед музыкант. Она любит музыку. Она играет на гитаре каждый день.

_____. _____.

a sé [ə ʃe:]. Шемас хоккеист (ирландский хоккей). Они любит ирландский хоккей. Он играет в хоккей каждый день.

_____. _____.

a seacht [ə ʃæxt]. Кать студентка. Она любит ирландский язык. Она делает домашнюю работу каждый день.

_____. _____.

a hocht [ə hoxht]. Колм журналист. Ему нравятся новости. Он пишет статьи каждый день.

_____. _____.

Cleachtadh 66.

Расскажите от лица Маре о том, что ей нравится.

a haon [ə he:n]. _____.

a dó [ə do:]. _____.

«Со мной» - liom [l'om]
«Мне нравится ирландский язык» -
Is maith liom Gaeilge

a trí [ə t'ri:]. _____.

a ceathair [ə k'æhər']. _____.

a cúig [ə ku:gʲ]. _____.

a sé [ə se:]. _____.

a seacht [ə ʃæxt]. _____.

a hocht [ə hoxht]. _____.

Cleachtadh 67.

Расскажите от лица Шона о том, что ему не нравится.

a haon [ə he:n]. _____.

a dó [ə do:]. _____.

a trí [ə t'ri:]. _____.

a ceathair [ə k'æhər']. _____.

a cúig [ə ku:gʲ]. _____.

a sé [ə se:]. _____.

a seacht [ə ʃæxt]. _____.

a hocht [ə hoxht]. _____.

Cleachtadh 68.

А что нравится и не нравится вам?

ОТВЕТЫ К УПРАЖНЕНИЯМ

1.

1. Is múinteoir é.
2. Is iníon léinn í.
3. Is scríbhneoir é.
4. Is aisteoir é.
5. Is ceoltóir é.
6. Is dochtúir é.
7. Is file é.
8. Is mac léinn é.

2.

1. An mac léinn é?
2. An ceoltóir é?
3. An scríbhneoir é?
4. An file é?
5. An iníon léinn í?
6. An dochtúir é?
7. An múinteoir é?
8. An aisteoir é?

3.

1. An scríbhneoir é? — Is ea, is scríbhneoir é.
2. An file é? — Ní hea, ní file é, is scríbhneoir é.
3. An múinteoir í? — Is ea, is múinteoir í.
4. An mac léinn é? — Is ea, is mac léinn é.
5. An ceoltóir í? — Ní hea, ní ceoltóir í, is aisteoir í.
6. An dochtúir é? — Ní hea, ní dochtúir é, is aisteoir é.
7. An file é? — Ní hea, ní file é, is múinteoir é.
8. An aisteoir é? — Is ea, is aisteoir é.

4.

1. leabhar, 2. ceapaire, 3. mála, 4. peann, 5. rubar, 6. peann luaidhe/pionsail, 7 leabhar nótaí, 8 foclóir

5.

1. leabhar, 2. ceapaire, 3. mála, 4. peann, 5. rubar, 6. peann luaidhe/pionsail, 7 leabhar nótaí, 8 foclóir

6.

1. An leabhar é seo? — Sea, is leabhar é seo.

2. An mála é seo? — Sea, is mála é seo.
3. An pionsail é seo? — Ní hea, ní pionsail é seo, is peann é seo.
4. An leabhar é seo? — Ní hea, ní leabhar é seo, is leabhar nótaí é seo.
5. An foclóir é seo? — Sea, is foclóir é seo.
6. An ceapaire é seo? — Ní hea, ní ceapaire é seo, is mála é seo.
7. An peann é seo? — Sea, is peann é seo.
8. An leabhar nótaí é seo? — Ní hea, ní leabhar nótaí é seo, is foclóir é seo.

7.

1. Is ea, is leabhar é seo.
2. Ní hea, ní mála é seo, is ceapaire é seo.
3. Ní hea, ní peann é seo, is peann luaidhe/pionsail é seo.
4. Is ea, is rubar é seo.
5. Is ea, is foclóir é seo.
6. Ní hea, ní pionsail é seo, is peann é seo.
7. Ní hea, ní ceapaire é seo, is mála é seo.
8. Is ea, is leabhar nótaí é seo.

8.

1. An foclóir é seo? — Is ea, is foclóir é seo.
2. An peann é seo? — Ní hea, ní peann é seo, is peann luaidhe/pionsail é seo.
3. An leabhar nótaí é seo? — Ní hea, ní leabhar nótaí é seo, is leabhar é seo.
4. An mála é seo? — Is ea, is mála é seo.
5. An ceapaire é seo? — Is ea, is ceapaire é seo.
6. An peann luaidhe/pionsail é seo? — Ní hea, ní peann luaidhe/pionsail é seo, is peann é seo.
7. An rubar é seo? — Ní hea, ní rubar é seo, is peann é seo.
8. An leabhar é seo? — Is ea, is leabhar é seo, is foclóir é seo.

10.

1. múinteoir, 2 múinteoir, 3. aisteoir, 4. ceoltóir, 5. iníon léinn, 6. múinteoirí, 7. ceoltóir, 8. aisteoir, 9 ceoltóirí, 10. mic léinn.

11.

1. Is ceoltóir é seo.
2. Is iníon léinn í seo.
3. Is aisteoir é seo.
4. Is ceoltóir iad seo.
5. Is múinteoir í seo.
6. Is múinteoir é seo.

7. Is ceoltóir í seo.
8. Is múinteoirí iad seo.
9. Is aisteoir í seo.
10. Is mic léinn iad seo.

12.

1. Cé hé seo? An múinteoir é seo? — Is ea, is múinteoir é seo.
2. Cé hí seo? An múinteoir í seo? — Ní hea, ní múinteoir í seo, is iníon léinn í seo.
3. Cé hé seo? An scríbhneoir é seo? — Ní hea, ní scríbhneoir é seo, is aisteoir é seo.
4. Cé hiad seo? An mic léinn iad seo? — Is ea, is mic léinn iad seo.
5. Cé iad seo? An scríbhneoirí iad seo? — Ní hea, ní scríbhneoirí iad seo, is aisteoirí iad seo.
6. Cé hí seo? An múinteoir í seo? — Is ea, is múinteoir í seo.
7. Cé hé seo? An file é seo? — Ní hea, ní file é seo, is scríbhneoir é seo.
8. Cé hiad seo? An ceoltóirí iad seo? — Is ea, is ceoltóirí iad seo.

13.

1. Ní hea, ní scríbhneoir é seo, is aisteoir é seo.
2. Ní hea, ní file é seo, is scríbhneoir é seo.
3. Is ea, is ceoltóirí iad seo.
4. Ní hea, ní aisteoirí iad seo, is mic léinn iad seo.
5. Is ea, is múinteoir í seo.
6. Ní hea, ní mic léinn iad seo, is ceoltóirí iad seo.
7. Ní hea, ní aisteoir í seo, is iníon léinn í seo.
8. Is ea, is ceoltóir é seo.

14.

1. An aisteoir é seo? — Is ea, is aisteoir é seo.
2. An aisteoir í seo? — Ní hea, ní aisteoir í seo, is múinteoir í seo.
3. An ceoltóirí iad seo? — Ní hea, ní ceoltóirí iad seo, is aisteoirí iad seo.
4. An mac léinn é seo? — Is ea, is mac léinn é seo.
5. An iníon léinn í seo? — Is ea, is iníon léinn í seo.
6. An mic léinn iad seo? — Ní hea, ní mic léinn iad seo, is ceoltóirí iad seo.
7. An scríbhneoir é seo? — Ní hea, ní scríbhneoir é seo, is file é seo.
8. An mic léinn iad seo? — Is ea, is mic léinn iad seo.

15.

1. Céard é seo?
2. Cé hé seo?

3. Céard é seo?
4. Cé hiad seo?
5. Céard é seo?
6. Céard é seo?
7. Cé hí seo?
8. Céard é seo?
9. Céard é seo?
10. Cé hé seo?

16.

1. Céard é seo? — Is leabhar é seo.
2. Cé hé seo? — Is ceoltóir é seo.
3. Céard é seo? — Is mála é seo.
4. Cé hiad seo? — Is ceoltóirí iad seo.
5. Céard é seo? — Is peann é seo.
6. Céard é seo? — Is ceapaire é seo.
7. Cé hí seo? — Is iníon léinn í seo.
8. Céard é seo? — Is rubar é seo.
9. Céard é seo? — Is foclóir é seo.
10. Cé hé seo? — Is mac léinn é seo.

17.

1. é, 2. í, 3. é, 4. í, 5. iad, 6. iad, 7. í, 8. é.

18.

1. Is mac léinn é Liam.
2. An múinteoir é Seán?
3. Is ceoltóirí iad Síle agus Siobhán.
4. Is múinteoir é Cathal.
5. An aisteoir í Sinéad?
6. An múinteoirí iad Ciarán agus Peadar?
7. An iníon léinn í Cáit?
8. An scríbhneoir é Séamas?

19.

1. Liam, 2. Síle, 3. Seán agus Cáit, 4. Siobhán, 5. Ríona agus Séamas,
6. Cathal, 7. Liam agus Síle, 8. Séamas, 9. Ríona, 10. Siobhán agus Cathal.

20.

1. Liam, 2. Síle, 3. Seán agus Cáit, 4. Siobhán, 5. Ríona agus Séamas,
6. Cathal, 7. Liam agus Síle, 8. Séamas, 9. Ríona, 10. Siobhán agus Cathal.

21.

1. é, 2. í, 3. iad, 4. í, 5. é, 6. iad, 7. í, 8. iad, 9. é.

22.

9. An í seo Síle? — Is í, is í seo Síle.

10. An é seo Cathal? — Is é, is é seo Cathal.

11. An é seo Séamas? — Ní hé, ní hé seo Séamas, is é seo Liam.

12. An iad seo Síle agus Cáit? — Is iad, is iad seo Síle agus Cáit.

13. An í seo Cáit? — Ní hí, ní hí seo Cáit, is í seo Ríona.

14. An iad seo Liam agus Síle? — Ní hiad, ní hiad seo Liam agus Síle,
is ___ seo Seán agus Cáit.

15. An é seo Liam? — Is é, is é seo Liam.

16. An iad seo Cáit agus Cathal? — Is iad, is iad seo Cáit agus Cathal.

23.

1. Is é, is é seo Liam.

2. Ní hí, ní hí seo Ríona, is í seo Síle.

3. Is í, is í seo Siobhán.

4. Ní hé, ní hé seo Séamas, is é seo Cathal.

5. Is iad, is iad seo Ríona agus Séamas.

6. Ní hiad, ní hiad seo Liam agus Siobhán.

7. Is í, is í seo Ríona.

8. Is iad, is iad seo Cathal agus Síle.

24.

1. An é seo Séamas? — Is é, is é seo Séamas.

2. An í seo Síle? — Is í, is í seo Síle.

3. An í seo Cáit? — Ní hí, ní hí seo Cáit, is í seo Siobhán.

4. An iad seo Siobhán agus Liam? — Is iad, is iad seo Siobhán agus
Liam.

5. An é seo Cathal? — Ní hé, ní hé seo Cathal, is é seo Séamas.

6. An iad seo Síle agus Cathal? — Ní hiad, ní hiad seo Síle agus
Cathal, is iad seo Liam agus Siobhán.

7. An iad seo Ríona agus Seán? — Is iad, is iad seo Ríona agus Seán.

8. An é seo Liam? — Is é, is é seo Liam.

26.

13. Is é seo Cathal.

14. Is mac léinn é.

15. Is aisteoir é/í.

16. Is í seo Síle.

17. Is múinteoir é/í.

18. Is iad seo Liam agus Siobhán.

19. Is mic léinn iad.

20. Is í seo Cáit.
21. Is iníon léinn í.
22. Is múinteoirí iad.
23. Is aisteoirí iad.
24. Is iad seo Séamas agus Síle.

27.

1. Is é. 2. Is ea. 3. Is í. 4. Is iad. 5. Is ea. 6. Is ea. 7. Is ea. 8. Is í. 9. Is é.
10. Is ea.

28.

1. Is é, is é seo Liam.
2. Is í, is í seo Síle.
3. Ní hea, ní iníon léinn í seo, is aisteoir í seo.
4. Is ea, is peann é seo.
5. Ní hea, ní múinteoirí iad seo.
6. Is ea, is leabhar é seo, is foclóir é seo.
7. Ní hea, ní hiad seo Cathal agus Cáit, is iad seo Cathal agus Siobhán.
8. Is ea, is mic léinn iad seo.

29.

1. Is múinteoir é seo.
2. Is é seo Seán.
3. Правильно.
4. Is iad seo Seán agus Cáit.
5. Is aisteoirí iad seo.
6. Правильно.
7. Is iníon léinn í seo./Is mac léinn é seo.
8. Правильно.
9. Is múinteoirí iad seo.
10. Is mic léinn iad seo.

6. Is í seo mo sheanmháthair.
7. Is iad seo m'athair agus mo mháthair.
8. Is iad seo mo thuismitheoirí.

33.

1. An é seo d'athair? — Is é, is é seo m'athair.
2. An í seo do sheanmháthair? — Ní hí, is í seo mo sheanmháthair, is í seo mo mháthair.
3. An iad seo do dheirfiúracha? — Is iad, is iad mo dheirfiúracha.
4. An é seo do sheanathair? — Ní hé, is é seo Sherlock Holmes.
5. An é seo tusa? — Ní hé. Is é seo mise!

34.

1. é, é, 2. é, é, 3. í, í, 4. iad, iad, 5. í, í, 6. é, é, 7. í, í, 8. iad, iad.

35.

1. Is í seo Síle. Is aisteoir í.
2. Is é seo Cathal. Is ceoltóir é.
3. Is é seo Tomás. Is scríbhneoir é.
4. Is í seo Cáit. Is iníon léinn í.
5. Is iad seo Máire agus Peadar. Is mic léinn iad.
6. Is iad seo Siobhán agus Liam. Is aisteoirí iad.
7. Is í seo Ríona. Is file (ban-fhile) í.
8. Is é seo Séamas. is mac léinn é.

36.

1. Is file mé.
2. Is ceoltóir mé.
3. Is scríbhneoir mé.
4. Is aisteoir mé.
5. Is múinteoir mé.
6. Is iníon léinn mé.
7. Is dochtúir mé.
8. Is mac léinn mé.
9. Is ceoltóirí muid.
10. Is aisteoirí muid.
11. Is mic léinn muid.

37.

1. An mac léinn thú? — Is ea, is mac léinn mé.
2. An iníon léinn thú? — Is ea, is iníon léinn mé.
3. An múinteoir thú? — Ní hea, ní múinteoir mé, is aisteoir mé.
4. An aisteoir thú? — Ní hea, ní aisteoir mé, is múinteoir mé.
5. An dochtúir thú? — Is ea, is dochtúir mé.

6. An mic léinn sibh? — Ní hea, ní mic léinn muid, is ceoltóirí muid.
7. An múinteoirí sibh? — Ní hea, ní múinteoirí muid, is mic léinn muid.
8. An aisteoirí sibh? — Is ea, is aisteoirí muid.

38.

1. Is, 2. Ní, 3. An, 4. An, 5. Is, 6. Ní, 7. An, 8. Ní, Is.

39.

1. Is mac léinn é.
2. Is léachtóir í.
3. Is múinteoir é.
4. Is scoil é seo.
5. Is ollscoil é seo.
6. Is leabhar é seo.
7. Is mac léinn mé.
8. Is mic léinn muid.

40.

1. An mac léinn é?
2. Ní mic léinn iad.
3. An múinteoir í?
4. An ollscoil é seo?
5. Ní siopa leabhar é seo. Is leabharlann é seo.
6. Ní scoil é seo. Is ollscoil é seo.
7. An mac léinn nó múinteoir é seo?
8. An bialann nó siopa é seo?

41.

1. é, 2. í, 3. iad, 4. í, 5. í, 6. é, 7. í, 8. iad.

42.

1. Is é seo an leabharlann.
2. Is é seo an stáisiún.
3. Is é seo an siopa.
4. Is é seo an múinteoir.
5. Is é seo an léachtóir.
6. Is é seo an mac léinn.
7. Is é seo an siopa leabhar.
8. Is é seo an ollscoil.

43.

1. Is mac léinn é seo.
2. Is é seo an mac léinn.
3. Is é seo Seán.
4. Is scoil é seo.
5. Is é seo an scoil.
6. Is í seo Síle.
7. Is é seo eisean.
8. Is mic léinn iad seo.

44.

1. Is mac léinn é Peadar.
2. Is í Síle an stiúrthóir.
3. Is mic léinn iad Seán agus Máirtín.
4. Is file é Cathal.
5. Is í Máire an rúnaí.
6. Is bainisteoirí iad Pádraig agus Diarmaid.
7. Is scríbhneoir é Séamas.
8. Is í Bairbre bean an tí.

45.

1. é, 2. í, 3. iad, 4. í, 5. iad, 6. í, 7. é, 8. é.

46.

1. Is mac léinn é seo.
2. Is é seo Peadar.
3. An scoil é seo?
4. Ní hé seo an ollscoil.
5. An tusa an múinteoir?
6. An eisean Peadar?
7. Ní mac léinn mé.
8. An siopa nó caifé é seo?

47.

1. An leabharlann é seo?
2. An mac léinn thú? An tusa an mac léinn?
3. Is siopa leabhar é seo. Is é seo an siopa leabhar.
4. Is é seo Peadar.
5. Ní mac léinn é seo. Ní hé seo an mac léinn.
6. Is ollscoil é seo. Is é seo an ollscoil.
7. An mac léinn é seo? An é seo an mac léinn?
8. Is é seo an bainisteoir. Is bainisteoir é seo.

48.

1. Is, 2. Ní, 3. Tá, 4. An bhfuil, 5. Tá, 6. An, 7. Is, Is, Tá, 8. Tá, Is.

49.

1. Is siopa é seo.
2. Tá siopa anseo.
3. An bhfuil caifé anseo?
4. An caifé é seo?
5. Is é seo Peadar. Is mac léinn é.
6. Níl siopa anseo.
7. Ní caifé é seo. Is bialann é seo. Tá caifé ansin.
8. Níl caifé anseo. Tá siopa anseo.

50.

1. sé, 2. é, sé, 3. iad, siad, 4. sí, 5. iad, siad, 6. í, 7. siad, iad, 8. siad, iad.

51.

1. Is as Moscó mé.
2. An as Baile Átha Cliath thú?
3. Ní as Gaillimh é.
4. Is as Moscó ó dhúchas í Anna.
5. Is as Gaillimh ó dhúchas é Seán.
6. An as Luimneach iad?
7. Cé as Peadar? An as Baile Átha Cliath nó as Gaillimh é? Is as Baile Átha Cliath ó dhúchas é.
8. Cé as Síle? An as Éirinn í?

52.

i mBaile Átha Cliath, i nGaillimh, i bPort Láirge, i mBéal Feirste, i gCorcaigh, i Moscó, i gCathair Pheadair, i Luimneach, i nGleann Cholm Cille, i gCiarraí, i nDún na nGall, i gCill Airne, i dTrá Lí, i nDoire, i dTiobraid Árann, in Inis, i gcaifé, in ollscoil, i scoil, i mbialann, i leabharlann, i siopa, i gcoláiste.

53.

1. Tá Peadar i mBaile Átha Cliath.
2. An bhfuil Síle i nGaillimh?
3. Níl Máirtín i Luimneach. Tá sé i gCorcaigh.
4. An bhfuil Pádraig i gCorcaigh nó i mBéal Feirste?
5. An bhfuil Anna i gcoláiste? Níl, tá sí i gcaifé.
6. An bhfuil Seán i scoil? Níl, tá sé i siopa.
7. An bhfuil siad in Éirinn? Tá. Cá bhfuil siad in Éirinn? I mBaile Átha Cliath.
8. Tá Anna agus Seán i gColáiste na Tríonóide i mBaile Átha Cliath.

54.

1. Is é. 2. Is é. 3. Ní hé, is é seo Beirlín. 4. Ní hé, is é seo Londain. 5. Is é.

55.

1. Is ea.
2. Ní hea, is Francach é.
3. Ní hea, is Éireannach í.
4. Is ea.
5. Is ea.
6. Is ea.
7. Is ea.
8. Ní hea, is Éireannach í.

56.

1. Is ea./Ní hea.
2. Is ea./Ní hea.
3. Is ea./Ní hea.
4. Is é./Ní hé.
5. Is ea./Ní hea.
6. Is ea./Ní hea.
7. Is é./Ní hé.
8. Is mé./Ní mé.

57.

1. Is ea./Ní hea.
2. Tá./Níl.
3. Tá./Níl.
4. Is ea./Ní hea.
5. Is ea./Ní hea.
6. Tá./Níl.
7. Tá./Níl.
8. Is ea./Ní hea.

58.

1. Is é./Ní hé.
2. Is ea./Ní hea.
3. Tá./Níl.
4. Is ea./Ní hea.
5. Is ea./Ní hea.
6. Is í./Ní hí.
7. Tá./Níl.
8. Is ea./Ní hea.

59.

1. An iníon léinn í Síle? Is ea. An Éireannach í? Is ea.
2. An Iodálach é Giovanni? Is ea, ach tá sé i bPáras anois.
3. An Francach é Peadar? Ní hea, ní Francach é. Is Éireannach é.
4. An é seo Sergey? Is é. An Rúiseach é? Is ea. Tá sé i Moscó anois.
5. An Éireannach é Máirtín? Is ea. An bhfuil sé i mBaile Átha Cliath anois? Níl, tá sé i nGaillimh.
6. An é seo Helmut? Ní hé, is é seo Hans. Cé as é? An Iodálach é? Ní hea, ní Iodálach é. Is Gearmánach é. Is as Beirlín é.
7. An í seo Anne-Marie? Is í. An Francach í? Is ea. Is as Páras í, ach tá sí anois i mBeirlín.
8. An Francach é Peadar? Ní hea. Iodálach? Ní hea. Cé as é? Is Éireannach é Peadar, is as Gaillimh é, ach tá sé i mBaile Átha Cliath anois.

60.

1. Is maith. 2. Is maith. 3. Ní maith. 4. Is maith. 5. Ní maith. 6. Ní maith. 7. Ní maith. 8. Is maith.

61.

1. Ní maith léi peil.
2. Is maith léi leabhair.
3. Is maith léi irisí.
4. Ní maith léi iománaíocht.
5. Ní maith léi snámh.
6. Is maith léi nuachtáin.
7. Ní maith léi sacar.
8. Is maith léi seanscéalta.

62.

1. Is maith leis peil.
2. Ní maith leis leabhair.
3. Ní maith leis irisí.
4. Is maith leis iománaíocht.
5. Is maith leis snámh.
6. Ní maith leis nuachtáin.
7. Is maith leis sacar.
8. Ní maith leis seanscéalta.

63.

1. léi, 2. leis, 3. leis, 4. léi, 5. leis, 6. leis, 7. leis, 8. léi.

65.

1. Is peileadóir é Seán. Is maith leis peil. Imríonn sé peil gach lá.
2. Is scríbhneoir í Ciara. Is maith léi leabhair. Scríobhann sí leabhair gach lá.
3. Is múinteoir é Liam. Is maith leis leabhair. Léann sé leabhair gach lá.
4. Is scríbhneoir é Seán. Is maith leis dánta. Cumann sé dánta gach lá.
5. Is ceoltóir í Sinéad. Is maith léi ceol. Casann sí giotár gach lá.
6. Is iomanaí é Séamas. Is maith leis iománaíocht. Imríonn sé iománaíocht gach lá.
7. Is iníon léinn í Cáit. Is maith léi Gaeilge. Déanann sí obair bhaile gach lá.
8. Is iriseoir é Colm. Is maith leis nuacht. Scríobhann sé ailt gach lá.

ИРЛАНДСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ach – союз но.

agus – союз и.

aí – частица при счетных числительных 1-10: a haon, a dó, a trí.

alt (м.р., мн.ч. ailt) – статья.

aisteoir (м.р., мн.ч. aisteoirí) – актёр.

an – определенный артикль в ед.ч. (и в род.п. ед.ч. м.р., например,

bean an tí – хозяйка (букв. ‘женщина’) дома, где tí – род. п. от teach (м.р.) дом).

an – форма глагола-связки в вопросительном предложении (общий вопрос).

anec1. – вопросительная частица.

anois – нар. сейчас.

anseo – нар. здесь.

ansin – нар. там.

aon – счетн. числ. один.

as – предл. из.

athair (м.р., мн.ч. aithreacha) – отец.

baile (м.р., мн.ч. bailte) – город, поселение.

Baile Átha Luain (м.р.) – Атлоун (город в графстве Вестмид в Ирландии).

bainisteoir (м.р., мн.ч. bainisteoirí) – менеджер.

ban-fhile (м.р., мн.ч. ban-fhíle) – поэтесса.

Béal Feirste (м.р.) – Белфаст.

bean (ж.р., мн.ч. mná южн. [mna:], зап. [mra:], сев. [mre:]) – женщина.

bean an tí – хозяйка (букв. женщина) дома.

Beirlín (м.р.) – Берлин.

bhfuil – зависимая форма fuil глагола существования bí ‘будь’ после вопросительной частицы anec1., а также после вопрос. слова cá ‘где?’.

bialann (ж.р., мн.ч. bialanna) – ресторан, столовая.

cá – вопр. сл. где?

caifé (м.р., мн.ч. caiféanna) – кафе.

cara (м.р., мн.ч. cairde [ka:rd’ə]) – друг.

casann – наст. вр. от cas ‘поворачивай, играй (на муз. инструменте)’, здесь ‘играет’.

cathair (ж.р., мн.ч. cathracha) – (большой) город.

cé – вопр. сл. кто?

ceapaire (м.р., мн.ч. ceapairí) – бутерброд.

céard – вопр. сл. что?

ceathair – числ. четыре.
ceol (м.р.) – музыка.
ceoltoír (м.р., мн.ч. ceoltoíri) – музыкант.
Ciarraí – Керри (графство в Ирландии).
cleachtadh (м.р., мн.ч. cleachtaí) – упражнение.
coláiste (м.р., мн.ч. coláistí) – колледж.
Coláiste na Tríonóide (м.р.) – Тринити-колледж (университет в Дублине), букв. ‘колледж святой Троицы’.
Corcaigh (ж.р.) – Корк (город и графство в Ирландии).
cúig – числ. пять.
cumann – наст. вр. от cum ‘сочиняй’, т.е. ‘сочиняет’.

d' – прит. мест. do перед гласным.
dán (м.р., мн.ч. dánta) – стихотворение.
déanann – наст. вр. от déan ‘делай’, т.е. ‘делает’.
deartháir южн. [d'ɾ'ə 'ha:ɾ'], зап. [d'ɾ'a:həɾ'], сев. [d'ɾ'əhəɾ'] (м.р., мн.ч. deartháireacha) – брат.
deirfiúr южн. [d'ɾ'ə 'fu:ɾ], зап. [d'ɾ'ifu:ɾ],[d'ɾ'əuɾ], сев. [d'ɾ'əfəɾ] (ж.р., мн.ч. deirfiúreacha) – сестра.
do – прит. мест. твой.
dó – счетн. числ. два.
dochtúir (м.р., мн.ч. dochtúirí) – врач, доктор.
Doire (м.р.) – Дерри (город и графство в Ирландии).
dúchas (м.р.) – родное место или страна, родина.
dúirt – прош. вр. от abair ‘говори, скажи’, т.е. ‘сказал’.
Dún na nGall (м.р.) – Донегол (город и графство в Ирландии).

ea – формальное мест., выступающее в кратких ответах с глаголом-связкой, относит к неопределенному существительному.
Éireannach (м.р., мн.ч. Éireannaigh) – ирландец, ирландка.
Éirinn – форма предложного (дательного) падежа от Éire (ж.р.) ‘Ирландия’, используется после предлогов.
eisean – объектная форма эмфат. мест. он.

faoi – предл. под, о, про.
file (м.р., мн.ч. filí) – поэт.
foclóir (м.р., мн.ч. foclóirí) – словарь.
Francach (м.р., мн.ч. Francaigh) – француз, французенка.
gach – прил. каждый.

Gaeilge (ж.р.) – ирландский язык.
Gaillimh (ж.р.) – Голуэй (город и графство в Ирландии).
Gearmánach (м.р., мн.ч. Gearmánaigh) – немец, немка.

giotár (м.р., мн.ч. giotáir) – гитара.
Gleann Cholm Cille (м.р.) – Гленхолмкилле (деревня в графстве Донегол).

haileo! – межд. привет!
haon – см. aon.
hé – см. é.
hea – см. ea.
heisean – см. eisean.
hí – см. í.
hiad – см. iad.
hocht – см. ocht.

iecl. – предл. в. (перед гласными – in).
iad – объектная форма мест. они
iadsan – объектная форма эмфат. мест. они.
imríonn – наст. вр. от глагола imir ‘играй (в спорт. игру)’, т.е. ‘играет’.
in – см. i.
iníon (ж.р., мн.ч. iníonacha) – дочь, iníon léinn – студентка, букв. ‘дочь учения’.
Inis (ж.р.) – Эннис (город в графстве Клэр в Ирландии).
Iodálach (м.р., мн.ч. Iodálaigh) – итальянец, итальянка.
iomanaí (м.р., мн.ч. iománaíthe) – хоккеист (ирландский хоккей).
iománaíocht (ж.р.) – ирландский хоккей, хёрлинг.
iris (ж.р., мн.ч. irisí) – журнал.
iriseoir (м.р., мн.ч. iriseoirí) – журналист.
is – глагол-связка.
ise – объектная форма эмфат. мест. она.

lá (м.р., мн.ч. laethanta) – день.
le – предл. с.
leabhar (м.р., мн.ч. leabhair) – книга.
leabhar nótaí (м.р., мн.ч. leabhair nótaí) – тетрадь.
leabharlann (ж.р., мн.ч. leabharlanna) – библиотека.
léachtóir (м.р., мн.ч. léachtóirí) – преподаватель (в высшем учебном заведении).
léann – наст. вр. от глагола léigh ‘читай’, т.е. ‘читает’.
léi – предложное мест. с ней.
léinn – см. mac léinn, iníon léinn.
leis – предложное мест. с ним.
leo – предложное мест. с ними.
liom – предложное мест. со мной.
Londain (ж.р.) – Лондон.

luaidhe – см. peann luaidhe.

Luimneach (м.р.) – Лимерик (город и графство в Ирландии).

m' – прит. мест. то перед гласным.

mac (м.р., мн.ч. mic) – сын, mac léinn – студент, букв. ‘сын учения’.

maith – прил. хороший.

mála (м.р., мн.ч. málaí) – сумка.

máthair (ж.р., мн.ч. máithreacha) – мать.

mé – мест. я.

mic – см. mac.

mise – эмфат. мест. я.

mo – прит. мест. мой.

Moscó (м.р.) – Москва.

muid – мест. мы.

muide, muidne – эмфат. мест. мы.

múinteoir (м.р., мн.ч. múinteoirí) – учитель.

na – опред. артикль во мн.ч. (и в род.п. ед.ч. ж.р., напр. Coláiste na Tríonóide ‘Тринити-колледж’, букв. ‘колледж святой Троицы’).

nachecl. – отриц.-вопросит. частица.

ní – форма глагола-связки в отрицательном предложении.

níl – отрицательная частица nílen. + зависимая форма fuil глагола существования bí ‘будь’.

nílen. – отрицательная частица.

nó – союз или.

nóta (м.р., мн.ч. nótaí) – заметка, leabhar nótaí – тетрадь.

nuacht (ж.р.) – новости (в ирландском – всегда в ед.ч.).

nuachtán (м.р., мн.ч. nuachtáin) – газета.

nuair a len. – союз когда.

obair (ж.р.) – работа.

ollscoil (ж.р., мн.ч. ollscoileanna) – университет.

Ráras (м.р.) – Париж.

reann (м.р., мн.ч. rinn) – ручка.

reann luaidhe (м.р., мн.ч. rinn luaidhe) – карандаш, букв. ‘ручка графита’.

reil (ж.р.) – ирландский футбол.

reileadóir (м.р., мн.ч. reileadóirí) – футболист (ирландский футбол).

rionsail (ж.р., мн.ч. rionsailí) – карандаш.

Port Láirge (м.р.) – Уотерфорд (город и графство в Ирландии).

rubar (м.р., мн.ч. rubair) – ластик.
Rúiseach (м.р., мн.ч. Rúisigh) – русский, русская.
rúnaí (м.р., мн.ч. rúnaithe) – секретарь.

sacar (м.р.) – футбол.
siad – мест. они.
Sasanach (м.р., мн.ч. Sasanaigh) – англичанин, англичанка.
scéal (м.р., мн.ч. scéalta) – рассказ.
scoil (ж.р., мн.ч. scoileanna) – школа.
scríbhneoir (м.р., мн.ч. scríbhneoirí) – писатель.
scríobhann – наст. вр. от глагола scríobh ‘пиши’, т.е. ‘пишет’.
sé – мест. он.
sea – вариант написания is ea.
seacht – числ. семь.
seanathair (м.р., мн.ч. seanaitheacha) – дед, дедушка.
seanmháthair (ж.р., мн.ч. seanmháithreacha) – бабушка.
seanscéal (м.р., мн.ч. seanscéalta) – сага, букв. ‘старый, древний рассказ’.
seo – показатель ближнего дейксиса, этот.
sí – мест. она.
sibh – мест. вы.
sibhse – эмфат. мест. вы.
siopa (м.р., мн.ч. siopaí) – магазин.
snámh (м.р.) – плавание.
snámhann – наст. вр. от глагола snámh ‘плыви’, т.е. ‘плывет’.
srl. – сокр. agus araile и так далее.
stáisiún (м.р., мн.ч. stáisiúin) – станция.
stiúrthóir (м.р., мн.ч. stiúrthóirí) – директор.

tá – независимая форма глагола bí ‘будь’, используется в абсолютном начале предложения.
teaghlach (м.р., мн.ч. teaghlaigh) – семья.
thart – нар. вокруг., thart anseo – здесь где-нибудь (поблизости).
thú – объектная форма мест. tú ты.
tí – форма род.п. от teach ‘дом’, bean an tí – хозяйка (букв. женщина) дома.
Tiobraid Árann (ж.р.) – Типперери (город и графство в Ирландии).
Trá Lí (ж.р.) – Трали (город в графстве Керри).
trí – числ. три.
tú – мест. ты, Вы.
tuismitheoir (м.р., мн.ч. tuismitheoirí) – родитель.
tusa – эмфат. мест. ты, Вы.

РУССКО-ИРЛАНДСКИЙ СЛОВАРЬ

актёр – aisteoir (м.р., мн.ч. aisteoirí).

англичанин, англичанка – Sasanach (м.р., мн.ч. Sasanaigh).

Атлоун – Baile Átha Luain (м.р.).

бабушка – seanmháthair (ж.р., мн.ч. seanmháithreacha).

Белфаст – Béal Feirste (м.р.).

Берлин – Beirlín (м.р.).

библиотека – leabharlann (ж.р., мн.ч. leabharlanna).

брат – deartháir южн. [d'ɾ'ə 'ha:ɾ'], зап. [d'ɾ'a:hər'], сев. [d'ɛrhər'] (м.р., мн.ч. deartháireacha).

бутерброд – ceapaire (м.р., мн.ч. ceapairí).

быть (глагол существования) – bí 'будь', tá – независимая форма, используется в абсолютном начале предложени, bhfuil – зависимая форма fuil после вопросительной частицы anecl., а также после вопрос. слова cá 'где?', níl – отрицательная частица nílen. + зависимая форма fuil.

в – предл. í^{ec1.}, перед гласными – in.

врач – dochtúir (м.р., мн.ч. dochtúirí),

Вы – мест. tú (субъектная форма в несвязочных предложениях),

thú (объектная форма в несвязочных предложениях и базовая форма в связочных предложениях), tusa (эмфатическое мест., субъектная форма в несвязочных предложениях), thusa (эмфатическое мест., объектная форма в несвязочных предложениях и базовая форма в связочных предложениях).

вы – мест. sibh, эмфат. мест. sibhse.

газета – nuachtán (м.р., мн.ч. nuachtáin).

где? – попр. сл. cá?

гитара – giotár (м.р., мн.ч. giotáir).

Гленхолмкилле – Gleann Cholm Cille (м.р.).

Голуэй – Gaillimh (ж.р.).

город (большой) – cathair (ж.р., мн.ч. cathracha).

город (небольшой) – baile (м.р., мн.ч. bailte).

да – в ирландском языке нет специального слова «да», вместо этого используется утвердительная форма соответствующего глагола, в случае с глаголом-связкой самой ее недостаточно для ответа, и к ней нужно прибавить местоимение: если в исходном предложении после связки идет местоимение, то в ответе сохраняется оно: An é seo an ollscoil? — Is é., если в исходном предложении после связки идет не местоимение, а

существительное, прилагательное, предложная фраза, то в ответе после связки идет местоимение ea [æ:]: An mac léinn é? — Is ea. [ʃæ:].

два – счетн. числ. dó.

дед, бабушка – seanathair (м.р., мн.ч. seanathreacha).

делать – déan ‘делай’, déanann – наст. вр. ‘делает’.

день – lá (м.р., мн.ч. laethanta).

Дерри– Doire (м.р.).

директор – stiúrthóir (м.р., мн.ч. stiúrthóirí).

доктор – dochtúir (м.р., мн.ч. dochtúirí).

дом – teach (м.р., род. п. tí, мн.ч. títhe).

Донегол – Dún na nGall (м.р.).

дочь – iníon (ж.р., мн.ч. iníonacha).

друг – cara (м.р., мн.ч. cairde [ka:rd’ə]).

женщина – bean (ж.р., мн.ч. mná южн. [mna:], зап. [mra:], сев. [mre:]).

журнал – iris (ж.р., мн.ч. irisí).

журналист – iriseoir (м.р., мн.ч. iriseoirí).

здесь – нар. anseo.

здесь где-нибудь (поблизости) – thart anseo.

и – союз agus.

играть – cas ‘поворачивай, играй (на муз. инструменте)’, casann – наст. вр. ‘играет’.

играть (спорт) – imir ‘играй’, imríonn – наст. вр. ‘играет’.

из – предл. as.

или – союз nó.

ирландец, ирландка – Éireannach (м.р., мн.ч. Éireannaigh).

Ирландия – Éire (ж.р.), после предлогов используется форма предложного (дательного) падежа Éirinn.

ирландский хоккей, хёрлинг – iománaíocht (ж.р.).

ирландский язык – Gaeilge (ж.р.).

итальянец, итальянка – Iodálach (м.р., мн.ч. Iodálaigh).

каждый– прил. gach.

карандаш – peann luaidhe (м.р., мн.ч. pinn luaidhe), pionsail (ж.р., мн.ч. pionsailí).

кафе – caifé (м.р., мн.ч. caiféanna).

Керри – Ciarraí.

книга – leabhar (м.р., мн.ч. leabhair).

когда – союз nuair alen..

колледж – coláiste (м.р., мн.ч. coláistí).

Корк – Corcaigh (ж.р.).
кто? – вопр. сл. cé?

ластик – rubar (м.р., мн.ч. rubair).
Лимерик – Luimneach (м.р.).
Лондон – Londain (ж.р.).

магазин – siopa (м.р., мн.ч. siopaí).
мать – máthair (ж.р., мн.ч. máithreacha).
менеджер – bainisteoir (м.р., мн.ч. bainisteoirí).
мой – прит. мест. mo, m' – перед гласным.
Москва – Moscó (м.р.).
музыка – ceol (м.р.).
музыкант – ceoltóir (м.р., мн.ч. ceoltóirí).
мы – мест. muid, эмфат. мест. muide, muidne.

немец, немка – Gearmánach (м.р., мн.ч. Gearmánaigh).
нет – в ирландском языке нет специального слова «нет», вместо этого используются отрицательная форма соответствующего глагола, в случае с глаголом-связкой самой ее недостаточно для ответа, и к ней нужно прибавить местоимение: если в исходном предложении после связки идет местоимение, то в ответе сохраняется оно: An é seo an ollscoil? — Ní hé., если в исходном предложении после связки идет не местоимение, а существительное, прилагательное, предложная фраза, то в ответе после связки идет местоимение ea [æ:]: An mac léinn é? — Ní hea. [n'i: hæ:].
но – союз ach.
новости – nuacht (ж.р., в ирландском всегда в ед.ч.).

о – предл. faoi,
один – как счетн. числ. aon, с частицей при счетн. числ. a haon.
он – sé (субъектная форма в несвязочных предложениях), é (объектная форма в несвязочных предложениях и базовая форма в связочных предложениях), seisean (эмфатическое мест., субъектная форма в несвязочных предложениях), eisean (эмфатическое мест., объектная форма в несвязочных предложениях и базовая форма в связочных предложениях).
она – sí (субъектная форма в несвязочных предложениях), í (объектная форма в несвязочных предложениях и базовая форма в связочных предложениях), sise (эмфатическое мест., субъектная форма в несвязочных предложениях), ise (эмфатическое мест., объектная форма в несвязочных предложениях и базовая форма в связочных предложениях).

они – siad (субъектная форма в несвязочных предложениях), iad (объектная форма в несвязочных предложениях и базовая форма в связочных предложениях), siadsan (эмфатическое мест., субъектная форма в несвязочных предложениях), iadsan (эмфатическое мест., объектная форма в несвязочных предложениях и базовая форма в связочных предложениях).
отец – athair (м.р., мн.ч aithreacha).

Париж – Páras (м.р.).

писатель – scríbhneoir (м.р., мн.ч. scríbhneoirí).

писать – scríobh ‘пиши’, scríobhann – наст. вр. ‘пишет’.

плавание – snámh (м.р.).

плавать – snámh ‘пльиви’, snámhann – наст. вр. ‘плывет’.

поэт – file (м.р., мн.ч. filí).

поэтесса – ban-fhile (м.р., мн.ч. ban-fhílí).

преподаватель (в высшем учебном заведении) – léachtóir (м.р., мн.ч. léachtóirí).

привет! – межд. haileo!

про – предл. faoi.

пять– числ. cúig.

работа – obair (ж.р.).

рассказ – scéal (м.р., мн.ч. scéalta).

ресторан – bialann (ж.р., мн.ч. bialanna).

родина, родное место или страна – dúchas (м.р.).

родитель – tuismitheoir (м.р., мн.ч. tuismitheoirí).

русский, русская – Rúiseach (м.р., мн.ч. Rúisigh).

ручка – reann (м.р., мн.ч. pinn).

с – предл. le, liom – со мной, leis – с ним, léi – с ней, leo – с ними.

сага – seanscéal (м.р., мн.ч. seanscéalta).

сейчас – нар. anois.

секретарь – rúnaí (м.р., мн.ч. rúnaithe).

семь– числ. seacht.

семья – teaghlach (м.р., мн.ч. teaghlaigh).

сестра – deirfiúr южн. [d’r’ə ’fu:r], зап. [d’r’ifur],[d’r’əur], сев. [d’erfər] (ж.р., мн.ч. deirfiúreacha).

словарь – foclóir (м.р., мн.ч. foclóirí).

сочинять – cum ‘сочиняй’, cumann – наст. вр. ‘сочиняет’.

станция – stáisiún (м.р., мн.ч. stáisiúin).

статья – alt (м.р., мн.ч. ailt).

стихотворение – dán (м.р., мн.ч. dánta).

столовая – bialann (ж.р., мн.ч. bialanna).

студент – mac léinn (м.р., мн.ч. mic léinn).

студентка – iníon léinn (ж.р., мн.ч. iníonacha léinn).
сумка – mála (м.р., мн.ч. málaí).
сын – mac (м.р., мн.ч. mic).

там – нар. ansin.
твой – прит. мест. do, d' – перед гласным.
тетрадь – leabhar nótaí (м.р., мн.ч. leabhair nótaí).
Типперери – Tiobraid Árann (ж.р.).
Трали – Trá Lí (ж.р.).
три– числ. trí.
Тринити-колледж – Coláiste na Tríonóide (м.р.).
ты – мест. tú (субъектная форма в несвязочных предложениях),
thú (объектная форма в несвязочных предложениях и базовая
форма в связочных предложениях), tusa (эмфатическое мест.,
субъектная форма в несвязочных предложениях), thusa
(эмфатическое мест., объектная форма в несвязочных
предложениях и базовая форма в связочных предложениях).
университет – ollscoil (ж.р., мн.ч. ollscoileanna).

Уотерфорд – Port Láirge (м.р.).
упражнение – cleachtadh (м.р., мн.ч. cleachtaí).
учитель – múinteoir (м.р., мн.ч. múinteoirí).

француз, француженка – Francach (м.р., мн.ч. Francaigh).
футбол – sacar (м.р.).
футбол (ирландский) – peil (ж.р.), южн. caid (ж.р.).
футболист (ирландский футбол) – peileadóir (м.р., мн.ч.
peileadóirí).

хозяйка дома – bean an tí.
хоккеист (ирландский хоккей) – iomanaí (м.р., мн.ч. iománaithe).
хороший– прил. maith.

четыре – числ. seathair.
читать – léigh ‘читай’, léann – наст. вр. ‘читает’.
что? – вопр. сл. céard?

школа – scoil (ж.р., мн.ч. scoileanna).

Эннис – Inis (ж.р.).
этот – показатель ближнего дейксиса seo.

я – мест. mé, эмфатическое мест. mise.

Байда Виктор Викторович

ГЛАГОЛ-СВЯЗКА В ИРЛАНДСКОМ ЯЗЫКЕ.
СБОРНИК УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ НАЧАЛЬНОГО
УРОВНЯ